

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 303

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

50. évfolyam

2007. november 21.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

A Bizottság 1351/2007/EK rendelete (2007. november 20.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

★ A Bizottság 1352/2007/EK rendelete (2007. november 16.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról 3

★ A Bizottság 1353/2007/EK rendelete (2007. november 20.) az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló 2377/90/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének a monenzin, lazalocid és tilvalozin tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 6

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Tanács

2007/745/EK:

- ★ A Tanács határozata (2007. szeptember 28.) az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az audiovizuális területen, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodás és záróokmány aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról 9

Megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között, az audiovizuális területen, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról 11

Záróokmány 20

Bizottság

2007/746/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2007. november 19.) az egyesült királyságbeli ragadós száj- és körömfájás elleni egyes védekezési intézkedésekről szóló 2007/554/EK határozat módosításáról (az értesítés a C(2007) 5533. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 24

2007/747/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2007. november 19.) a szervezeteknek a közösségi környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerben (EMAS) való önkéntes részvételének lehetővé tételéről szóló 761/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 9. cikke szerinti elismerésnek egyes tanúsítási eljárások esetében történő odaítéléséről és a 97/264/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (az értesítés a C(2007) 5291. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 37

III Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ A Tanács 2007/748/KKBP együttes fellépése (2007. november 19.) az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselője megbízatásának módosításáról és meghosszabbításáról szóló 2007/87/KKBP tanácsi együttes fellépés módosításáról 38

- ★ A Tanács 2007/749/KKBP együttes fellépése (2007. november 19.) az Európai Unió Bosznia-Hercegovinában folytatott rendfenntartó missziójáról (EUPM) 40

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 1351/2007/EK RENDELETE

(2007. november 20.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. november 21-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 20-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 756/2007/EK rendelettel (HL L 172., 2007.6.30., 41. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2007. november 20-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	125,5
	MA	52,8
	MK	46,0
	TR	82,2
	ZZ	76,6
0707 00 05	JO	196,3
	MA	55,2
	TR	92,7
	ZZ	114,7
0709 90 70	MA	56,4
	TR	104,3
	ZZ	80,4
0709 90 80	EG	336,4
	ZZ	336,4
0805 20 10	MA	71,3
	ZZ	71,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	55,3
	IL	70,2
	TR	75,1
	UY	83,0
	ZZ	70,9
0805 50 10	AR	71,4
	TR	98,4
	ZA	54,7
	ZZ	74,8
0808 10 80	AR	91,9
	BR	82,0
	CA	88,9
	CL	86,0
	CN	86,3
	MK	30,6
	US	105,7
	ZA	81,3
0808 20 50	ZZ	81,6
	AR	49,0
	CN	62,6
	TR	105,2
	ZZ	72,3

⁽¹⁾ Az országok némenklatúráját az 1833/2006/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.). A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1352/2007/EK RENDELETE**(2007. november 16.)****a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) Az olívaolaj jellemzőiről és az ezekre vonatkozó elemzési módszerekről szóló, 1991. július 11-i 2568/91/EGK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ a 702/2007/EK rendelet vegyi szakértők következtetéseit figyelembe véve korszerűsítette. A 2568/91/EGK rendelet kiigazításai különösen a 2-gliceril monopalmitát százalékarányának meghatározására vonatkoztak, amellyel pontosabban meghatározhatók az észterezett olajok, illetve a sztigmasztadién-határérték csökkentésére a szűz olívaolajokban, ami lehetővé teszi a szűz és a finomított olívaolajok jobb szétválasztását.
- (2) Következésképpen a Kombinált Nomenklátúra 15. árucsoportjához tartozó kiegészítő megjegyzéseknek az olívaolajokra vonatkozó 2. pontját pontosítani kell.

(3) A 2658/87/EGK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(4) A 2658/91/EGK rendelet 2007-ben történt módosítását 2008. január 1-jétől kell alkalmazni. Az összhang érdekében ezt a rendeletet ugyanettől az időponttól kezdve kell alkalmazni.

(5) Az e rendeletben előírt rendelkezések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2658/87/EGK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2008. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 16-án.

a Bizottság részéről

László KOVÁCS

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb az 1214/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 286., 2007.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 248., 1991.9.5., 1. o. A legutóbb a 702/2007/EK rendelettel (HL L 161., 2007.6.22., 11. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A 2658/87/EGK rendelet I. mellékletében szereplő 15. árucsoport kiegészítő megjegyzéseinek 2. pontja a következőképpen módosul:

1. A 2.B.1. kiegészítő megjegyzés a következőképpen módosul:

a) az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) következők közül valamelyik viasztartalom:

i. viasztartalma nem haladja meg a 300 mg/kg-ot; vagy

ii. viasztartalma meghaladja a 300 mg/kg-ot, de nem haladja meg a 350 mg/kg-ot, feltéve, hogy

— teljes alifás alkoholtartalma legfeljebb 350 mg/kg, vagy

— eritrodiol- és uvaoltartalma legfeljebb 3,5 %;”

b) a c) pont helyébe a következő szöveg lép:

„(c) rendelkeznek az alábbi két jellemző egyikével:

i. 2-gliceril monopalmitát-tartalma nem haladja meg a 0,9 %-ot, ha a palmitinsav nem haladja meg a teljes zsírsavtartalom 14 %-át;

ii. 2-gliceril monopalmitát-tartalma nem haladja meg az 1,1 %-ot, ha a palmitinsav meghaladja a teljes zsírsavtartalom 14 %-át;”.

2. A 2.B.2. kiegészítő megjegyzés a következőképpen módosul:

a) az (ij) pont helyébe a következő szöveg lép:

„(ij) rendelkeznek az alábbi két jellemző egyikével:

i. 2-gliceril monopalmitát-tartalma nem haladja meg a 0,9 %-ot, ha a palmitinsav nem haladja meg a teljes zsírsavtartalom 14 %-át;

ii. 2-gliceril monopalmitát-tartalma nem haladja meg az 1,0 %-ot, ha a palmitinsav meghaladja a teljes zsírsavtartalom 14 %-át;”

b) az (l) pontot a következő váltja fel:

„(l) sztigmasztadién-tartalma legfeljebb 0,10 mg/kg;”.

3. A 2.C. kiegészítő megjegyzés (f) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(f) rendelkeznek az alábbi két jellemző bármelyikével:

i. 2-gliceril monopalmitát-tartalma nem haladja meg a 0,9 %-ot, ha a palmitinsav nem haladja meg a teljes zsírsavtartalom 14 %-át;

ii. 2-gliceril monopalmitát-tartalma nem haladja meg az 1,0 %-ot, ha a palmitinsav meghaladja a teljes zsírsavtartalom 14 %-át;”.

4. A 2.D. kiegészítő megjegyzés a)–d) pontja helyébe a következő a)–e) pont lép:

„a) a következők közül valamelyik viasztartalom:

- i. viaszartalma meghaladja a 350 mg/kg-ot; vagy
- ii. viaszartalma meghaladja a 300 mg/kg-ot de nem haladja meg a 350 mg/kg-ot, feltéve, hogy
 - az összes alifás alkoholtartalma nagyobb, mint 350 mg/kg, vagy
 - az eritrodio- és uvaoltartalma nagyobb, mint 3,5 %;
- b) az eritrodio- és uvaoltartalma nagyobb, mint 4,5 %;
- c) 2-gliceril monopalmitát-tartalma nem haladja meg az 1,4 %-ot;
- d) a transzoleo-izomerek összes mennyisége nem haladja meg a 0,20 %-ot, és a transzlinol- + transzlinolén-izomerek összes mennyisége nem haladja meg a 0,10 %-ot;
- e) a HPLC-vel mért és az elméleti triglicerid-tartalom eltérése az ECN 42 szabvány szerint legfeljebb 0,6.”

5. A 2.E. kiegészítő megjegyzés második mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Az ezen alszám alá tartozó olajoknak 1,4 %-ot meg nem haladó 2-gliceril monopalmitát-tartalmúnak kell lennie, a transzoleo-izomerek összes mennyisége 0,4 %-nál, a transzlinol- + transzlinolén-izomerek összes mennyisége 0,35 %-nál kevesebb, valamint a HPLC-vel mért és az elméleti triglicerid-tartalom eltérése az ECN 42 szabvány szerint legfeljebb 0,5.”

A BIZOTTSÁG 1353/2007/EK RENDELETE**(2007. november 20.)****az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló 2377/90/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének a monenzin, lazalocid és tilvalozin tekintetében történő módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló, 1990. június 26-i 2377/90/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikkére,

tekintettel az Európai Gyógyszerügynökségnek az állatgyógyászati készítmények értékelő bizottsága által megfogalmazott véleményére,

mivel:

- (1) Minden olyan farmakológiai hatóanyagot, amelyet a Közösségen belül élelmiszer-előállítás céljából tartott állatokon történő alkalmazásra szánt állatgyógyászati készítményekben használnak fel, a 2377/90/EGK rendelettel összhangban értékelni kell.
- (2) Az ionofórok csoportjába tartozó antibiotikumra és antikokcidiumra, a monenzinre vonatkozó maximális maradékanyag-határértékek megállapítására irányuló kérelem érkezett az Európai Gyógyszerügynökséghez. Az állatgyógyászati készítmények értékelő bizottságának ajánlása alapján a 2377/90/EGK rendelet I. mellékletét a szarvasmarhafélék vonatkozásában (izom, zsír, máj, vese és tej) ki kell egészíteni az említett anyaggal.
- (3) A lazalocid anyagot az elemzési módszer értékeléséig a baromfi (izom, bőr és zsír, máj és vese) vonatkozásában jelenleg a 2377/90/EGK rendelet I. melléklete, az emberi fogyasztásra szánt tojást termelő baromfi vonatkozásában pedig a szóban forgó rendelet III. melléklete tartalmazza. A tudományos tanulmányok mostanra elkészültek, az elemzési módszert pedig értékelte az állatgyógyászati készítmények értékelő bizottsága. A lazalocid az antibio-

tikum hatású és antikokcidiumra jellemző tulajdonságokkal rendelkező ionofórok csoportjába tartozik. Következésképpen a lazalocidot az emberi fogyasztásra szánt tojást termelő baromfi vonatkozásában fel kell venni a 2377/90/EGK rendelet I. mellékletébe új 1.2.16. pontként, míg a 2377/90/EGK rendelet I. mellékletének 2.4.4. pontjából el kell hagyni a lazalocid bejegyzést.

- (4) A makrolidek csoportjába tartozó antibiotikumot – az acetil-izovaleril-tilozin anyagot – a sertésfélék és a baromfi vonatkozásában jelenleg a 2377/90/EGK rendelet I. melléklete tartalmazza. E hatóanyag nemzetközi nem védjegyzett nevének (INN) megváltozását bejelentették az Európai Gyógyszerügynökségnek. Az acetil-izovaleril-tilozin anyagnév helyébe a tilvalozin új INN lép.
- (5) A 2377/90/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Megfelelő időtartamot kell engedélyezni e rendelet alkalmazhatósága előtt annak érdekében, hogy a tagállamok számára lehetővé váljék a rendeletre való tekintettel az esetleg szükséges kiigazítások elvégzése az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/82/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek ⁽²⁾ megfelelően kiadott forgalmazási engedélyekben.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Állatgyógyászati Készítmények Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2377/90/EGK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

⁽¹⁾ HL L 224., 1990.8.18., 1. o. A legutóbb az 1323/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 294., 2007.11.13., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 311., 2001.11.28., 1. o. A legutóbb a 2004/28/EK irányelvvel (HL L 136., 2004.4.30., 58. o.) módosított irányelv.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2008. január 20-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 20-án.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

MELLÉKLET

A 2377/90/EGK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az 1.2.4. pontban az „Acetil-izovaleril-tilozin” bejegyzés helyébe a következő lép:
1.2.4. Makrolidok

Farmakológiai hatóanyag(ok)	Jelző maradékanyag	Állatfajok	Maximális maradék- anyag-határértékek	Célszövetek
„ Tilvalozin ”	Tilvalozin és 3-O-acetil-tilozin összege	Sertések	50 µg/kg 50 µg/kg 50 µg/kg 50 µg/kg	Izom Zsír ⁽¹⁾ Máj Vese
		Baromfi ⁽²⁾	50 µg/kg 50 µg/kg	Zsír ⁽³⁾ Máj
		(1) Sertésfélék esetében ez a maximális maradékanyag-határérték »természetes arányban jelen levő bőrre és zsírra« vonatkozik. (2) Nem alkalmazható az emberi fogyasztásra szánt tojást termelő állatoknál. (3) Baromfi esetében ez a maximális maradékanyag-határérték »természetes arányban jelen levő bőrre és zsírra« vonatkozik.”		

2. A szöveg a következő 1.2.16. ponttal egészül ki:
„1.2.16. Ionofórok

Farmakológiai hatóanyag(ok)	Jelző maradékanyag	Állatfajok	Maximális maradék- anyag-határértékek	Célszövetek
Monenzin	Monenzin A	Szarvasmarhafélék	2 µg/kg 10 µg/kg 30 µg/kg 2 µg/kg 2 µg/kg	Izom Zsír Máj Vese Tej
		Baromfi	20 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg 50 µg/kg 150 µg/kg	Izom Zsír ⁽¹⁾ Máj Vese Tojás
Lazalocid	Lazalocid A			
(1) Baromfi esetében ez a maximális maradékanyag-határérték »természetes arányban jelen levő bőrre és zsírra« vonatkozik.”				

3. A 2.4.4. pontból el kell hagyni a „lazalocidot”.

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2007. szeptember 28.)

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az audiovizuális területen, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodás és záróokmány aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(2007/745/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

valamint egy ehhez a megállapodáshoz tartozó záróokmányról.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 150. cikke (4) bekezdésére és 157. cikke (3) bekezdésére, a 300. cikk (2) bekezdésének első mondatával összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az európai audiovizuális ágazatot támogató program (MEDIA 2007) végrehajtásáról szóló, 2006. november 15-i 1718/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽¹⁾, és különösen annak 8. cikke úgy rendelkezik, hogy kiegészítő előirányzatok alapján, illetve olyan eljárásokkal összhangban, amelyekről az érdekelt feleknek meg kell állapodniuk, a program nyitva áll az Európa Tanács határokön átnyúló televíziózásról szóló egyezményében részes, az EGT-megállapodásban részt vevő EFTA-tagországoztól, valamint az Európai Unióhoz csatlakozni kívánó tagjelölt országoktól eltérő más országok részvételére.

(2) A Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy az Európai Közösség nevében eljárva tárgyalást folytasson egy olyan megállapodásról, amely lehetővé teszi a Svájci Államszövetség részvételét a MEDIA 2007 közösségi programban,

(3) A tárgyalások 2007. július 2-án egy, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az audiovizuális területen, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodástervezet (a továbbiakban: a megállapodás) és záróokmány parafálásával zárultak le.

(4) A megállapodás 13. cikke előírja a megállapodás 2007. szeptember 1-jétől kezdődő ideiglenes alkalmazását.

(5) A későbbi időpontban történő megkötésre is figyelemmel, a megállapodást és a záróokmányt alá kell írni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az audiovizuális területen, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodásnak (a továbbiakban: a megállapodás) és a záróokmánynak a Közösség nevében történő aláírása jóváhagyásra kerül, a megállapodás megkötésére is figyelemmel.

⁽¹⁾ HL L 327., 2006.11.24., 12. o.

A megállapodás és a záróokmány szövege e határozat mellékletét képezi.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás és a záróokmány aláírására az Európai Közösség nevében jogosult személy(ek)e)t, a megállapodás megkötésére is figyelemmel.

3. cikk

A megállapodást 2007. szeptember 1-jétől ideiglenesen alkalmazni kell.

4. cikk

A megállapodás 8. cikkével létrehozott vegyes bizottságban a Közösséget a Bizottság képviseli.

5. cikk

Ez a megállapodás a Svájccal 1999. június 21-én aláírt és a 2002. április 4-i 2002/309/EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozattal ⁽¹⁾ megkötött hét megállapodáshoz kapcsolódik.

A 12. cikk értelmében e megállapodás nem újítható meg és nem újratárgyalható, amennyiben az e cikk első bekezdésben említett megállapodások lejárnak.

6. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2007. szeptember 28-án.

a Tanács részéről
az elnök
M. PINHO

⁽¹⁾ HL L 114., 2002.4.30., 1. o.

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között, az audiovizuális területen, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: Közösség,

egyrésztől, és

a SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG, a továbbiakban: Svájc,

másrésztől,

a továbbiakban együttesen: a Szerződő Felek,

MIVEL a Közösség az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról (MEDIA 2007) szóló, 2006. november 15-i 1718/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat) szerint létrehozta az európai audiovizuális ágazatot támogató programot;

MIVEL a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat 8. cikke bizonyos feltételek mellett lehetővé teszi, kiegészítő előirányzatok alapján, illetve olyan eljárásokkal összhangban, amelyekről az érdekelt feleknek meg kell állapodniuk, az Európa Tanács határokön átnyúló televíziózásról szóló egyezményét aláíró – az EGT-megállapodásban részt vevő EFTA-országoktól, valamint az Európai Unióhoz csatlakozni kívánó tagjelölt országoktól eltérő más – országok részvételét;

MIVEL az említett rendelkezések értelmében az ilyen harmadik országok programban való részvételének feltétele egy olyan előzetes vizsgálat lefolytatása, amelyből megállapítható, hogy az adott ország nemzeti joga összeegyeztethető-e az adott területre vonatkozó közösségi vívmányokkal;

MIVEL Svájc részt vett a 2006. december 31-én befejeződött MEDIA Plus és MEDIA-képzés programokban;

MIVEL Svájc kötelezettséget vállal jogrendszerének kiigazítására annak érdekében, hogy biztosítsa a *közösségi vívmányokkal* szükséges összhangot, és így arra, hogy e megállapodás hatálybalépésekor teljesíti a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat 8. cikkében rögzített részvételi feltételeket;

MIVEL elsősorban a MEDIA 2007 programban meghatározott célkitűzések érdekében a Közösség és Svájc közötti együttműködés, a Közösségre és Svájcra is kiterjedő nemzeteken túlmutató együttműködési tevékenységek keretében, gazdagítja az e program megvalósítása során végrehajtott tevékenységek hatását és erősíti az emberi erőforrások képzettségének szintjét úgy a Közösségben, mint Svájcban;

MIVEL a Szerződő Felek közös érdeke az audiovizuális programok európai műsorkészítő-ágazatának egy szélesebb együttműködési keretben történő fejlesztése;

MIVEL ebből adódóan a Szerződő Felek remélik, hogy Svájcnak a MEDIA 2007 programban való részvételéből kölcsönös előnyük származik,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODUNK MEG:

⁽¹⁾ HL L 327., 2006.11.24., 12. o.

1. cikk

A megállapodás célja

A Közösség és Svájc közötti, e megállapodásban rögzített együttműködés célja Svájc részvétele a MEDIA 2007 program minden tevékenységében, e megállapodás eltérő rendelkezései hiányában, a MEDIA 2007 programot létrehozó határozatban meghatározott célok, feltételek, eljárások és határidők figyelembevételével.

2. cikk

A jogi keretek összeegyeztethetősége

Annak érdekében, hogy e megállapodás hatálybalépésekor megfeleljen a MEDIA 2007 programot létrehozó határozatban megállapított részvételi feltételeknek, Svájc végrehajtja az I. mellékletben foglalt rendelkezéseket, amelyek célja a svájci jogrendszer szükséges szintű kiegészítése a közösségi vívmányokkal való összeegyeztethetőség biztosítása érdekében.

3. cikk

Jogosultság

E megállapodás eltérő rendelkezése hiányában:

1. A svájci szervezetek és magánszemélyek egyes tevékenységekben való részvételének feltételei megegyeznek azokkal, amelyek a Közösség tagállamainak szervezeteire és magánszemélyeire vonatkoznak.
2. A svájci intézmények, szervezetek és magánszemélyek jogosultságát a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat megfelelő rendelkezései szabályozzák.
3. A program közösségi dimenziójának biztosítása érdekében az európai partnerséget igénylő projektekben és tevékenységekben, ahhoz, hogy közösségi pénzügyi támogatásban részesülhessenek, legalább egy, a Közösség valamely tagállamából származó partnernek részt kell vennie. A többi projektnek és tevékenységnek egyértelmű európai és közösségi dimenziót kell felmutatnia.

4. cikk

Eljárások

(1) A svájci intézmények, szervezetek és magánszemélyek pályázatait benyújtásának, értékelésének és kiválasztásának feltételei megegyeznek azokkal, mint amelyek a Közösség tagállamainak jogosult intézményeire, szervezeteire és magánszemélyeire vonatkoznak.

(2) A MEDIA 2007 programot létrehozó határozat vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően az Európai Közösségek Bizottsága (a továbbiakban: a Bizottság) svájci szakértőket is figyelembe vehet akkor, amikor a projektek értékelésében való segítségnyújtásra szakértőket nevez ki.

(3) A Bizottsággal fenntartott minden kapcsolat során, a pályázatással, szerződésekkkel, a benyújtott jelentésekkel és a programok egyéb adminisztratív szempontjaival kapcsolatos eljárásokban az ügyintézési nyelv a Közösség valamelyik hivatalos nyelve.

5. cikk

Nemzeti struktúrák

(1) Svájc létrehozza a megfelelő nemzeti szintű struktúrákat és mechanizmusokat, és megtesz minden egyéb szükséges intézkedést a MEDIA 2007 program végrehajtásának nemzeti szintű koordinációjához és megszervezéséhez, összhangban a MEDIA 2007 programot létrehozó határozat vonatkozó rendelkezéseivel. Svájc többek között kötelezettséget vállal arra, hogy a Bizottsággal együttműködve egy MEDIA Desk-et hoz létre.

(2) A programból a MEDIA Desk tevékenységeire fordított pénzügyi támogatás maximális összege nem haladhatja meg e tevékenységek költségvetésének az 50 %-át.

6. cikk

Pénzügyi rendelkezések

A MEDIA 2007 programban való részvételéből eredő költségek fedezésére Svájc a II. mellékletben meghatározott feltételek szerint éves hozzájárulást fizet az Európai Közösségek általános költségvetésébe.

7. cikk

Pénzügyi ellenőrzés

A MEDIA 2007 programba bekapcsolódó svájci résztvevők pénzügyi ellenőrzésének szabályait a III. melléklet határozza meg.

8. cikk

Vegyes bizottság

(1) Létrejön egy vegyes bizottság.

(2) A vegyes bizottság egyrészt a Közösség képviselőiből, másrészt Svájc képviselőiből áll. A vegyes bizottság határozatait közös megegyezéssel hozza meg.

(3) E megállapodás kezeléséért és megfelelő végrehajtásáért a vegyes bizottság felelős.

(4) Egyik vagy másik fél kérésére a Szerződő Felek a vegyes bizottságban információt cserélnek és konzultálnak egymással az e megállapodásban lefedett tevékenységek és az azokhoz kapcsolódó pénzügyi szempontok tárgyában.

(5) E megállapodás eredményes működésének megvitatására a vegyes bizottság a felek egyikének kérésére ülést tart. Megalapítja eljárási szabályait, és feladatainak támogatására munkacsoportokat hozhat létre.

(6) A Szerződő Felek bármely, az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitát a vegyes bizottság elé terjeszthetnek. A vegyes bizottság rendezheti a vitás ügyeket. A vegyes bizottság megkap minden olyan információt, amely hasznos lehet a helyzet alapos kivizsgálására annak érdekében, hogy elfogadható megoldást találjon. Ennek érdekében a vegyes bizottság megvizsgál minden lehetőséget, hogy e megállapodás eredményes működését fenntartsa.

(7) A vegyes bizottság időszakonként megvizsgálja e megállapodás mellékleteit. A vegyes bizottság, valamelyik Szerződő Fél javaslatára, dönthet e megállapodás mellékleteinek módosításáról.

9. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentések

A MEDIA 2007 programot létrehozó határozat rendelkezéseinek megfelelően, a program nyomon követésére és értékelésére vonatkozó közösségi felelősség sérelme nélkül, Svájcnak a MEDIA 2007 programban való részvételét a Közösség és Svájc közötti partnerség keretében folyamatosan nyomon követik. Svájc a program végrehajtását célzó nemzeti szintű intézkedéseket bemutató jelentést nyújt be a Bizottság számára annak érdekében, hogy segítse azt a MEDIA 2007 program megvalósításában szerzett tapasztalatokról szóló jelentések elkészítésében. Részt vesz minden egyéb olyan külön tevékenységben, amelyre e célból a Közösség javaslatot tesz.

10. cikk

Mellékletek

E megállapodás I., II. és III. melléklete annak szerves részét képezi.

11. cikk

Területi hatály

E megállapodást alkalmazni kell egyrészt az Európai Közösséget létrehozó szerződés hatálya alá tartozó területekre, az

abban meghatározott feltételek mellett, másrészt a Svájci Államszövetség területére.

12. cikk

Érvényességi idő és felmondás

(1) Ezt a megállapodást a MEDIA 2007 program időtartamára kötik meg.

(2) Ha a Közösség az európai audiovizuális ágazat támogatása tárgyában új többéves programról dönt, ezt a megállapodást a Szerződő Felek közös megegyezés szerinti feltételekkel megújíthatják, vagy újratárgyalhatják.

(3) Ezt a megállapodást akár az Európai Közösség, akár a Svájci Államközösség a másik félnek küldött írásbeli értesítéssel felmondhatja. A felmondás az értesítés kézhezvételének napjától számított tizenkét hónap elteltével válik hatályossá. A felmondás bejelentésekor folyamatban lévő projektek és tevékenységek befejezésükig az e megállapodásban rögzített feltételek mellett folytatódnak. A Szerződő Felek közös megegyezéssel rendezik egy ilyen felmondás esetleges egyéb következményeit.

13. cikk

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

Ez a megállapodás az azt követő első hónap első napján lép hatályba, hogy a Szerződő Felek értesítették egymást megfelelő eljárásaik befejezéséről. A megállapodást 2007. szeptember 1-jétől ideiglenesen alkalmazni kell.

14. cikk

Nyelvek

E megállapodás két eredeti példányban, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Съставено в Брюксел на единадесети октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el once de octubre de dos mil siete.

V Bruselu dne jedenáctého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den ellefte oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am elften Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta oktoobrikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the eleventh day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le onze octobre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì undici ottobre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada vienpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų spalio vienuoliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év október havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Brussel, de elfde oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia jedenastego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em onze de Outubro de dois mil e sete.

Încheiat la Bruxelles, unsprezece octombrie două mii șapte.

V Bruseli jedenásteho októbra dvetisícšedem.

V Bruslju, dne enajstega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den elfte oktober tjugohundrasju.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunitá Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suíza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā
Šveicarijos Konfederācijas vardu
a Svájci Államszövetség részéről
Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar

I. MELLÉKLET

1. cikk

Szabad műsorvétel és műsortovábbítás

(1) Svájc biztosítja saját területén a Közösség tagállama joghatósága alá tartozó televíziós adások tekintetében a műsorvétel és a műsortovábbítás szabadságát amint azt a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló, 1989. október 3-i 89/552/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ (a továbbiakban: a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv) meghatározza, összhangban a következő eljárásokkal:

Svájc továbbra is jogosult:

- a) felfüggeszteni a Közösség egy tagállama joghatósága alá tartozó televíziós műsorszolgáltató műsorának a továbbítását, ha az nyilvánvalóan, komolyan és súlyosan sérti a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 22. és 22a. cikkében megfogalmazott, a kiskorúak és az emberi méltóság védelmére vonatkozó szabályokat;
- b) intézkedéseket fogantatni egy, a Közösség területén működő, de tevékenységében teljesen vagy főként Svájc területe felé irányuló televíziós műsorszolgáltató ellen, amennyiben azt azzal a céllal hozták létre, hogy kivonja magát azon szabályok alól, amelyek akkor lennének rá érvényesek, ha Svájc területén hozták volna létre azt. E feltételek fennállását az Európai Közösségek Bírósága vonatkozó joggyakorlata alapján kell értelmezni.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett esetekben az intézkedéseket az e megállapodás szerint létrehozott vegyes bizottságban, az ott lefolytatott véleménycserét követően hozzák meg.

2. cikk

Kiemelt társadalmi fontosságú események

(1) Svájcnak biztosítani kell, hogy a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 3a. cikkének megfelelően a joghatósága alá tartozó műsorszolgáltatóknak ne legyenek kizárólagos jogosultságai a Közösség bármely tagállama által felsorolt kiemelt fontosságú társadalmi eseményeken oly módon, hogy az adott tagállamban a közönség jelentős részét kizárják az ilyen események követéséből.

(2) A határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 3a. cikkében meghatározott rendelkezésekkel összhangban Svájcnak tájékoztatnia kell az Európai Bizottságot az e tekintetben meghozott vagy meghozni kívánt intézkedésekről.

3. cikk

Az európai alkotások forgalmazásának és gyártásának előmozdítása

Az európai alkotások előmozdítására és terjesztésére vonatkozó intézkedések végrehajtása céljából az európai alkotás fogalommeghatározását a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 6. cikke szerint kell értelmezni.

4. cikk

Átmeneti rendelkezések

E melléklet 1. cikkét 2009. november 30-tól kell alkalmazni.

2009. november 30-át megelőzően, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között az audiovizuális területen, a Svájci Államszövetségnek a MEDIA Plus és a MEDIA-képzés közösségi programokban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló, 2004. október 26-i megállapodás⁽²⁾ II. mellékletének 1. cikkében foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 298., 1989.10.17., 23. o. A 97/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 202., 1997.7.30., 60. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 90., 2006.3.28., 22. o.

II. MELLÉKLET

SVÁJC PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁSA A MEDIA 2007 PROGRAMHOZ

1. Svájcnak a MEDIA 2007 programban való részvétele miatt az Európai Unió költségvetésébe befizetendő pénzügyi hozzájárulása a következő (euróban):

2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
4 205 000	5 805 677	5 921 591	6 039 823	6 160 419	6 283 427	6 408 897

2. Az Európai Községek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletet ⁽²⁾ kell alkalmazni, különös tekintettel Svájc hozzájárulásának a kezelésére.
3. A svájci képviselőknek és szakértőknek a program megvalósításával kapcsolatos, a Bizottság által szervezett találkozókra való részvételük keretében felmerülő utazási és tartózkodási költségeit a Bizottság ugyanazon az alapon és hatályos eljárások szerint téríti vissza, mint ahogy ezt a Község tagállamainak szakértői esetében teszi.
4. E megállapodás ideiglenes alkalmazása után és minden ezt követő év elején a Bizottság hozzájárulási felhívást intéz Svájc felé, amelynek összege megegyezik Svájc az e megállapodás szerinti, a programhoz való hozzájárulásának az összegével. Ez a hozzájárulás euróban értendő és a Bizottság egy euróban vezetett bankszámlájára kell azt átutalni.
5. Svájc a hozzájárulását, amennyiben a Bizottság hozzájárulási felhívása március 1. előtt érkezik meg, április 1-ig, vagy ha a Bizottság később küldte meg azt, legkésőbb 30 nappal a hozzájárulási felhívást követően fizeti ki. Az átutalásban bekövetkezett bármely késedelem esetén a fizetési határidő lejártakor még esedékes összegek után Svájc késedelmi kamatot köteles fizetni. Ennek kamatlába megfelel az Európai Központi Bank által, az esedékesség napján, euró műveletei keretében jegyzett kamatlábnak, plusz 3,5 százalékpont.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o. Az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o. A legutóbb a 478/2007/EK, Euratom rendelettel (HL L 111., 2007.4.28., 13. o.) módosított rendelet.

III. MELLÉKLET

A MEDIA 2007 PROGRAM SVÁJCI RÉSZTVEVŐIRE VONATKOZÓ PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉS

1. cikk

Közvetlen kapcsolattartás

A Bizottság közvetlenül tartja a kapcsolatot a program Svájcban letelepedett résztvevőivel és azok alvállalkozóival. E személyek közvetlenül a Bizottsághoz juttathatnak el minden vonatkozó információt és dokumentumot, amelyet az e megállapodásban említett jogi eszközök és az azok végrehajtására létrejött szerződések alapján be kell nyújtaniuk.

2. cikk

Ellenőrzések

(1) Az 1605/2002/EK, Euratom rendelettel, a 2342/2002/EK, Euratom rendelettel, valamint a megállapodásban említett egyéb rendelkezésekkel összhangban, a Svájcban letelepedett programrésztvevőkre vonatkozó támogatási megállapodásról szóló határozatok előírhatják, hogy a Bizottság megbízottai vagy más általa felkért személyek bármikor tudományos, pénzügyi, technológiai vagy egyéb ellenőrzéseket végezzenek náluk és alvállalkozóiknál.

(2) A Bizottság megbízottai vagy az általa felkért egyéb személyek megfelelően hozzáférhetnek a helyszínekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz, és minden szükséges információhoz, akár elektronikus formában is a célból, hogy ezeket az ellenőrzéseket elvégezhessek. Ezt a hozzáférési jogot az e megállapodásban hivatkozott jogi eszközök végrehajtására kötött szerződések tételesen tartalmazzák.

(3) Az Európai Közösségek Számvevőszéke ugyanazokkal a jogokkal rendelkezik, mint a Bizottság.

(4) Az ellenőrzésekre, az adott szerződésekben előírt feltételek szerint, a program vagy e megállapodás lejártá után is sor kerülhet.

(5) A svájci Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt előzetesen tájékoztatják a Svájc területén lefolytatandó ellenőrzésekről. Ez a tájékoztatás nem jogi előfeltétele ezen ellenőrzések végrehajtásának.

3. cikk

Helyszíni ellenőrzés

(1) E megállapodás keretében a Bizottság (és az OLAF) jogosult helyszíni ellenőrzéseket végezni Svájc területén, összhangban az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/EK, Euratom tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ előírt feltételekkel.

(2) A helyszíni ellenőrzéseket a Bizottság készíti elő és hajtja végre szoros együttműködésben a svájci Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatallal, vagy a Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal által kijelölt illetékes svájci hatóságokkal, amelyeket kellő időben tájékoztatnak az ellenőrzések tárgyáról, céljáról és jogi alpjáról, annak érdekében, hogy minden szükséges segítséget megad hassanak. E célból az illetékes svájci hatóságok megbízottai részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken.

(3) Ha az érintett svájci hatóságok úgy kívánják, a helyszíni ellenőrzéseket a Bizottság az ő részvételükkel közösen végzi.

(4) Ha a MEDIA 2007 program résztvevői kifogásolják a helyszíni ellenőrzést, a svájci hatóságok, a nemzeti rendelkezésekkel összhangban, megadják a Bizottság ellenőreinek a szükséges segítséget, hogy helyszíni ellenőrzési feladatukat teljesíthessék.

⁽¹⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

(5) A Bizottság a lehető leggyorsabban tájékoztatja a svájci Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt minden olyan tényről vagy gyanúról, amely helyszíni ellenőrzésének végrehajtása során valamely szabálytalanság ügyében tudomására jutott. A Bizottság minden esetben köteles tájékoztatni a fent említett hatóságot az ellenőrzések eredményeiről.

4. cikk

Információ és konzultáció

(1) E melléklet eredményes végrehajtásának érdekében az illetékes svájci és közösségi hatóságok információcserét rendszeresen, konzultációkat pedig egyikük kérésére folytatnak.

(2) Az illetékes svájci hatóságok késedelem nélkül tájékoztatják a Bizottságot minden olyan tudomásra jutott körülményről, amely alapján feltételezhető, hogy az e megállapodásban hivatkozott jogi eszközök végrehajtására kötött szerződések és megállapodások megkötése és végrehajtása során szabálytalanságok érhetők tetten.

5. cikk

Titoktartás

Az e melléklet alapján bármilyen formában átadott vagy kapott információk a szakmai titok körébe tartoznak, és élvezik a svájci jogban, valamint a közösségi intézményekre vonatkozó rendelkezésekben a hasonló információknak biztosított védelmet. Ezeket az információkat csak azoknak a személyeknek szabad kiadni, akiknek a közösségi intézményeknél, a tagállamokban vagy Svájcban, tiszttségükönél fogva, ismerniük kell azokat, és tilos azokat a Szerződő Felek pénzügyi érdekei hatékony védelmének biztosításán kívüli egyéb célra felhasználni.

6. cikk

Igazgatási intézkedések és szankciók

A svájci büntető jogszabályok alkalmazásának sérelme nélkül, a Bizottság, az 1605/2002/EK, Euratom rendelet, a 2342/2002/EK, Euratom rendelet, valamint az Európai Községek pénzügyi érdekeinek a védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽¹⁾ szerint igazgatási intézkedéseket és szankciókat fogantathat.

7. cikk

Behajtás és végrehajtás

A Bizottság által a MEDIA 2007 program keretében e megállapodás hatáskörében hozott határozatok, amelyek az államokon kívüli szervezetekre és személyekre pénzügyi kötelezettségeket rónak, Svájcban is végrehajthatók. A végrehajtási záradékot – a jogosultság hitelességének ellenőrzése melletti más egyéb feltétel nélkül – a svájci kormány által kijelölt hatóság jegyzi be, és erről késedelem nélkül értesíti a Bizottságot. A végrehajtásra a svájci eljárási jog szabályai szerint kerül sor. A végrehajtási jogosultságot létrehozó határozat jogszerűségének vizsgálata az Európai Községek Bíróságának hatáskörébe tartozik. Az Európai Bíróság és az Európai Községek Elsőfokú Bíróságának választott bírósági kikötés alapján hozott ítéletei azonos feltételek mellett végrehajthatók.

⁽¹⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o. Az 1233/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 279., 2007.10.23., 10. o.) módosított rendelet.

ZÁRÓOKMÁNY

Az EURÓPAI KÖZÖSSÉG

és

a SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG

meghatalmazottai,

akik Brüsszelben, a kétezer-hetedik év október tizenegyedik napján összeültek, hogy aláírják az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az audiovizuális területen a Svájci Államszövetségnek a MEDIA 2007 közösségi programban való részvétele feltételeinek meghatározásáról szóló megállapodást, elfogadták a záróokmányhoz csatolt következő együttes nyilatkozatokat:

A Szerződő Felek együttes nyilatkozata az audiovizuális politika területén kölcsönös érdeklődésre számot tartó párbeszéd kialakításáról.

A Szerződő Felek együttes nyilatkozata a megállapodásnak az új közösségi irányelvhez történő kiigazításáról.

Tudomásul vették továbbá az e záróokmányhoz csatolt következő nyilatkozatokat:

A Tanács nyilatkozata Svájcnak a bizottságokban való részvételéről.

A megállapodás I. mellékletéről szóló tanácsi nyilatkozat.

Съставено в Брюксел на единадесети октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el once de octubre de dos mil siete.

V Bruselu dne jedenáctého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den ellefte oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am elften Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta oktoobrikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the eleventh day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le onze octobre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì undici ottobre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada vienpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų spalio vienuoliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-hetedik év október havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de elfde oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia jedenastego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em onze de Outubro de dois mil e sete.

Încheiat la Bruxelles, unsprezece octombrie două mii șapte.

V Bruseli jedenásteho októbra dvetisícšedem.

V Bruslju, dne enajstega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den elfte oktober tjugohundrasju.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā
Šveicarijos Konfederācijas vardu
a Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za švajčiarsku konfederáciu
Za švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar

A SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA AZ AUDIOVIZUÁLIS POLITIKA TERÜLETÉN KÖLCSONÖS ÉRDEKLÖDÉSRE SZÁMOT TARTÓ PÁRBESZÉD KIALAKÍTÁSÁRÖL

A két fél kijelenti, hogy a megállapodás eredményes végrehajtásának biztosítása, és az audiovizuális politikát érintő kérdésekben az együttműködési szellem erősítése érdekében közös érdek e területeken a párbeszéd fejlesztése. A két fél kijelenti, hogy erre a párbeszédre egyrészt a megállapodás szerint létrehozott vegyes bizottság keretében, másrészt olyan egyéb kereteken belül kerül sor, ahol az indokoltnak és szükségesnek mutatkozik. A két fél kijelenti, hogy ebben a szellemben Svájc képviselői meghívást kaphatnak a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló 89/552/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 1997. június 30-i 97/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ által létrehozott kapcsolattartó bizottság ülései mellett tartott ülésekre.

⁽¹⁾ HL L 202., 1997.7.30., 60. o.

A SZERZÖDÖ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁSNAK AZ ÚJ KÖZÖSSÉGI IRÁNYELVHEZ TÖRTÉNÖ KIIGAZÍTÁSÁRÖL

A felek kijelentik, hogy amennyiben a 89/552/EGK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre vonatkozó bizottsági javaslat (COM(2005) 646 végleges) alapján új irányelvet fogadnak el, a vegyes bizottság dönt arról, hogy az I. melléklet 1. cikkében a módosított 89/552/EGK irányelvre történő hivatkozást az új irányelvre történő hivatkozással frissítik.

A TANÁCS NYILATKOZATA SVÁJCNÁK A BIZOTTSÁGOKBAN VALÓ RÉSZVÉTELÉRÖL

A Tanács elfogadja, hogy Svájc képviselői megfigyelői minőségben, és az őket érintő kérdésekben részt vegyenek a MEDIA program bizottsági ülésein és szakértői csoportjainak az ülésein. Ezek a bizottságok és szakértői csoportok a szavazások időpontjában Svájc képviselőinek a részvétele nélkül üléseznek.

A TANÁCS NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁS I. MELLÉKLETÉRÖL

A megállapodás eredményes működése érdekében,

- i. a szabad műsorvétel és a műsortovábbítás tekintetében tett svájci kötelezettségvállalásnak megfelelően és az e melléklet 1. cikkében meghatározottak szerint, a Svájc joghatósága alá tartozó televíziós adások ugyanolyan elbánásban részesülnek, mint amelyet Svájc alkalmaz a Közösség bármely tagállama joghatósága alá tartozó televíziós adások kapcsán;
- ii. a kiemelt társadalmi fontosságú események sugárzásának biztosítását célzó tagállami intézkedésekkel kapcsolatos rendelkezések alkalmazásának előmozdítására tett svájci kötelezettségvállalásnak megfelelően, a határok nélküli televíziózásról szóló irányelv 3a. cikke szerinti tagállami intézkedésekkel azonos elbánásban kell részesíteni a Svájc által e tekintetben megtett vagy megtenni kívánt intézkedéseket.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. november 19.)

az egyesült királyságbeli ragadós szájszáj- és körömfájás elleni egyes védekezési intézkedésekről szóló 2007/554/EK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2007) 5533. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/746/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az egyes élőállatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a ragadós szájszáj- és körömfájás elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről, valamint a 85/511/EGK irányelv és a 89/531/EGK és a 91/665/EGK határozat hatályon kívül helyezéséről és a 92/46/EGK irányelv módosításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 2003/85/EK tanácsi irányelvre ⁽³⁾ és különösen annak 60. cikke (2) bekezdésére, valamint 62. cikke (1) és (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A nemrég Nagy-Britannia több pontján kitört ragadós szájszáj- és körömfájást követően elfogadták az egyesült királyságbeli ragadós szájszáj- és körömfájás elleni egyes védekezési intézkedésekről szóló, 2007. augusztus 9-i 2007/554/EK határozatot ⁽⁴⁾ az Egyesült Királyság által a ragadós szájszáj- és körömfájás ellen tett védekezési intézkedéseknek a 2003/85/EK tanácsi irányelv keretében történő megerősítésére.

- (2) A 2007/554/EK határozat szabályokat állapít meg az alábbi termékek Nagy-Britannia az I. mellékletben felsorolt magas kockázatú területeiről, valamint az említett határozat II. mellékletében felsorolt alacsony kockázatú területeiről (a továbbiakban: korlátozás alá vont területek) történő elszállítására: az egyesült királyságbeli korlátozások bevezetése előtt előállított, biztonságosnak tekintett termékek, és a korlátozás alá nem eső területekről származó olyan nyersanyagok, melyeket a ragadós szájszáj- és körömfájás vírusának semlegesítésére alkalmas kezelésnek vetettek alá.

- (3) A Bizottság a 2007/664/EK határozattal módosított 2007/554/EK határozatban szabályokat állapított meg bizonyos húskategóriáknak a módosított 2007/554/EK határozat III. mellékletében felsorolt azon területekről való kiszállítására, amelyeken a vágás előtt legalább 90 napig nem észlelték a ragadós szájszáj- és körömfájás kitörését, és amelyek megfelelnek bizonyos meghatározott feltételeknek.

- (4) Az Egyesült Királyság állategészségügyi helyzetében végbement változások alapján a 2007/554/EK határozatot a 2007/709/EK határozattal módosították, valamint a 2007/554/EK határozat III. mellékletét lecserélték, lehetővé téve ezzel azoknak a területeknek a kibővítését, ahonnan engedélyezett a friss hús elszállítása, valamint meghosszabbították a határozat alkalmazási idejét 2007. december 15-ig.

- (5) Az Egyesült Királyság az első kitörés helye körüli 150 km-es körzetben kijelölte a ragadós szájszáj- és körömfájás kockázati területét, amely megerősített felügyeletben részesül annak megállapítására, hogy az ország valóban mentes-e a ragadós szájszáj- és körömfájástól. E kockázati területbe a 2007/554/EK határozat III. mellékletében jelenleg felsorolt területek nem tartoznak bele. A régiókba sorolást, azaz a II. mellékletben felsorolt, Nagy-Britannián kívül eső területek meghatározását követően e 150 km-es körzetet a 2007/554/EK határozat I. mellékletében magas kockázatú területként kell feltüntetni.

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 13. o. A legutóbb a 2004/41/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 157., 2004.4.30., 33. o.) módosított irányelv. Helyesbített változat HL L 195., 2004.6.2., 12. o.

⁽²⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o. A legutóbb a 2002/33/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 315., 2002.11.19., 14. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 306., 2003.11.22., 1. o. A legutóbb a 2006/104/EK irányelvvel (HL L 363., 2006.12.20., 352. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL L 210., 2007.8.10., 36. o. A legutóbb a 2007/709/EK (HL L 287., 2007.11.1., 29. o.) határozattal módosított határozat.

(6) A 2007/554/EK határozat I. és II. mellékletében felsorolt, korlátozás alá vont területek listájának módosítására azért van szükség, hogy lehetővé váljon az olyan állati eredetű termékek, mint hús, húsipari termékek, tej, tejtermékek és egyéb állati eredetű termékek e területekről való elszállítása, de mindeközben – tekintettel az élőállatok és spermájuk, petesejtjeik, valamint embrióik Nagy-Britannia egész területéről, ideértve az I. és II. mellékletben felsorolt területeket is történő elszállításának tilalmára – ne szenvedjen csorbát a nagyfokú védelem sem.

(7) Az egyértelműség és következetesség érdekében a 6. cikkben helyesbítenyi kell néhány kisebb kihagyást az embriókkal kapcsolatban, valamint pontosítani kell a 7. cikk szóhasználatát a gyógyászati termékekkel kapcsolatban.

(8) Miután a megfigyelési körzetekben a ragadós száj- és körömfájás-vírussal történt fertőzés kizárása céljából végzett klinikai és szerológiai megfigyelések kielégítő eredménnyel zárultak, 2007. november 5-én az Egyesült Királyság a 2003/58/EK irányelv 44. cikkével összhangban visszavonta a megállapított járványkitörés helyszínei körül létrehozott megfigyelési körzetekben alkalmazott intézkedéseket.

(9) A 2003/85/EK irányelv 60. cikke úgy rendelkezik, hogy a tagállamok csak akkor nyerhetik vissza korábbi ragadós száj- és körömfájástól mentes és fertőzésmentes státusukat, ha végrehajtottak az abban az irányelvben meghatározott bizonyos intézkedéseket, legalább három hónap eltelt a ragadós száj- és körömfájás utolsó feljegyzett kitörését követően, és az irányelv rendelkezéseinek megfelelően megerősítették, hogy a ragadós száj- és körömfájás vírusa nincs jelen.

(10) Ugyanakkor az irányelv 62. cikke lehetővé teszi a ragadós száj- és körömfájástól mentes és fertőzésmentes státusz visszanyeréséhez szükséges intézkedések módosítását úgy, hogy csak az élő állatok mozgására vonatkozó korlátozásokat tartja fenn. Ezért célszerű, hogy a 2007/554/EK határozat élő állatokra, azok spermájára, petesejtjeire és embrióira vonatkozó rendelkezései mindaddig hatályban maradjanak, amíg a 2003/85/EK irányelv 60. cikkének idevágó feltételei nem teljesülnek.

(11) A 2007/554/EK határozat alkalmazási idejét ezért 2007. december 31-éig, azaz a 2007. szeptember 30-i utolsó feljegyzett kitörést követően elvégzett előzetes tisztítást és fertőtlenítést követő három hónappal meg kell hosszabbítani. Ugyanakkor olyan rendelkezéseknek kell hatályban lenniük, amelyek az állati eredetű termékekre vonatkozó bizonyos korlátozásokat csak 2007. december 15-ig alkalmazzák, a korábbiakban tervezetteknek megfelelően.

(12) A 2007/554/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(13) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2007/554/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő (8), (9) és (10) bekezdésekkel egészül ki:

„(8) A (2) bekezdéstől eltérve az Egyesült Királyság illetékes hatóságai engedélyezhetik a szarvasmarhafélék, juhféle, kecskeféle, sertések, illetve egyéb párosujjú patások a II. mellékletben felsorolt területeken található gazdaságokból az I. mellékletben felsorolt területeken található gazdaságokba vagy vágóhidakra történő szállítását.

(9) A (2) bekezdéstől eltérve az Egyesült Királyság illetékes hatóságai engedélyezhetik a szarvasmarhafélék, juhféle, kecskeféle, sertések, illetve egyéb párosujjú patások az I. mellékletben felsorolt területeken található gazdaságokból közvetlenül vagy csak egyetlen gyűjtőállomáson áthaladva a II. mellékletben felsorolt területeken található kijelölt vágóhidakra hivatalos ellenőrzés melletti szállítását.

(10) A (2) bekezdéstől eltérve az Egyesült Királyság illetékes hatóságai engedélyezhetik a szarvasmarhafélék, juhféle, kecskeféle, sertések, illetve egyéb párosujjú patások az I. mellékletben felsorolt területeken található gazdaságokból közvetlenül a II. mellékletben felsorolt területeken található kijelölt vágóhidakra történő, hivatalos ellenőrzés melletti szállítását, anélkül hogy az említett állatok más, rosszabb egészségügyi állapotú állatokkal érintkezésbe kerülnének, feltéve ha

a) a közvetlenül a berakodást megelőző vizsgálat során az állatokon nem mutatkoztak a ragadós száj- és körömfájás klinikai tünetei, és vagy

i. a szállítást megelőző 10 napon belül vett vérmin-tából negatív eredménnyel végezték el rajtuk a ragadós száj- és körömfájás betegségének vírusa elleni antitestekre vonatkozó vizsgálatot, vagy

ii. olyan gazdaságból származnak, amelyben negatív eredménnyel végeztek el egy olyan mintavételezési protokollt követő szerológiai vizsgálatot, amely a ragadós száj- és körömfájás 5 %-os előfordulási gyakoriságát legalább 95 %-os megbízhatósággal képes kimutatni; vagy

iii. a III. mellékletben felsorolt területeken található gazdaságból származnak, és megfelelnek az alábbi feltételeknek:

— az állatokat a vágás előtt legalább 90 napig, illetve 90 naposnál fiatalabb állatok esetében születésük óta a III. melléklet 1., 2. és 3. oszlopában meghatározott területen lévő gazdaságban nevelték, ahol legalább ezen idő alatt nem tört ki ragadós száj- és körömfájás;

— a szállítás előtti 21 napban az állatok az illetékes állat-egészségügyi hatóság felügyelete alatt egyetlen olyan gazdaságban tartózkodtak, amely körül legalább 10 km-es sugarú körben, legalább a berakodás előtti 30 napban nem tört ki ragadós száj- és körömfájás;

— a második francia bekezdésben említett gazdaságba a berakodást megelőző 21 napban nem lépett be ragadós száj- és körömfájásra fogékony fajhoz tartozó állat, kivéve a második francia bekezdésben leírt feltételeket teljesítő beszállító gazdaságból érkező sertések esetében, amikor a 21 napos időszak 7 napra csökkenhet;

iv. a sertésfélék fájába tartozó, tenyésztési piramisban részt vevő élő állatokat az illetékes hatóság által az e határozat értelmében engedélyezett gazdaságokból szállítják el, amelyek körül legalább 10 km-es sugarú körben, legalább a berakodás előtti 30 napban nem tört ki ragadós száj- és körömfájás.”

2. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Húsok

(1) E cikk alkalmazásában »hús«: a 853/2004/EK rendelet I. mellékletének 1.10., 1.13., 1.14. és 1.15. pontja szerinti »friss hús«, »darált hús«, »csontokról mechanikusan lefejtett hús« és »előkészített hús«.

(2) Az Egyesült Királyság területéről nem szállítható ki olyan hús, amely az I. mellékletben felsorolt területekről származó szarvasmarhafélékből, juhfélekből, kecskefélekből, sertésből vagy egyéb párosujjú patásból származik vagy amelyet ilyen állatokból nyertek.

(3) Az e határozat értelmében az Egyesült Királyság területéről történő kiszállítás tekintetében tilalom alá eső húst a 2002/99/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének második albekezdésével, illetve a 2001/304/EK határozattal összhangban jelöléssel kell ellátni.

(4) A (2) bekezdésben előírt tilalom nem alkalmazandó az olyan húsról, amely a 854/2004/EK rendelet I. mellékletének I. szakaszának III. fejezetében előírt állat-egészségügyi jelöléssel el van látva, feltéve hogy:

a) a hús egyértelműen azonosítva van, továbbá szállítása és tárolása az I. mellékletben felsorolt területekről történő kiszállítás tekintetében e határozat értelmében tilalom alá eső hústól az előállításától kezdődően mindvégig elkülönítetten történt;

b) a hús megfelel az alábbi feltételeknek:

i. kinyerése 2007. július 15. előtt történt, vagy

ii. olyan állatból származik, amelyet levágásának dátuma előtt legalább 90 napig, illetve 90 napnál fiatalabb állat esetében születésétől fogva az I. és II. mellékletben felsorolt területeken kívül nevelték, és ott is vágta le, vagy a ragadós száj- és körömfájásra fogékony vadfajokból (a továbbiakban: vadfajok) kinyert hús esetén az állatokat az említett területeken kívül ölték le; vagy

iii. megfelel a c), d) és e) pontokban és a 6. cikkben meghatározott feltételeknek.

c) a húst a III. melléklet 4–7. oszlopai valamelyikében megadott kategória szerint a ragadós száj- és körömfájásra fogékony fajba tartozó, háziasított patásállatokból vagy tenyésztett vadból (a továbbiakban: tenyésztett vad) nyerték, és megfelel az alábbi feltételeknek:

i. az állatokat levágásuk dátuma előtt legalább 90 napig, illetve 90 napnál fiatalabb állatok esetében születésüktől fogva a III. melléklet 1., 2. és 3. oszlopában megadott területeken belül nevelték, ahol a levágás napját megelőzően legalább az említett időtartamon belül nem tört ki ragadós száj- és körömfájás;

ii. vágóhidra szállítás előtti 21 napban vagy – tenyésztett vad esetében – a gazdaságban történő levágás időpontja előtt az állatok egyetlen olyan gazdaságban, amely körül legalább 10 km-es sugarú körben, legalább 30 nappal a berakodás előtt nem tört ki ragadós száj- és körömfájás, az illetékes állat-egészségügyi hatóság felügyelete alatt álltak;

iii. a ii. alpontban említett gazdaságba nem lépett be ragadós száj- és körömfájásra fogékony fajba tartozó állat a berakodást megelőző 21 napban, vagy – tenyésztett vad esetében – a gazdaságban történő levágást megelőző 21 napban, kivéve a ii. alpont feltételeit teljesítő beszállító gazdaságból érkező sertésfélék esetében, amikor a 21 napos időszak 7 napra csökkenhet;

Az illetékes hatóság azonban engedélyezheti a ii. alpontban említett gazdaságba azon ragadós száj- és körömfájásra fogékony fajba tartozó állat bevitelét, amely megfelel az i. és ii. alpontban meghatározott feltételeknek, és amely:

— olyan gazdaságból érkezik, ahová a ii. alpontban említett gazdaságba történő elszállítást megelőző 21 napban nem szállítottak ragadós száj- és körömfájásra fogékony fajba tartozó állatot, kivéve a beszállító gazdaságból érkező sertésfélék esetében, amikor a 21 napos időszak 7 napra csökkenthető; vagy

— a ii. pontban említett gazdaságba történő elszállítást megelőző 10 napon belül negatív eredménnyel végeztek el rajta a ragadós száj- és körömfájás betegségének vírusa elleni antitestekre vonatkozó vizsgálatot; vagy

— olyan gazdaságból érkezik, amelyben negatív eredménnyel végeztek el egy olyan mintavételezési protokollt követő szerológiai vizsgálatot, amely a ragadós száj- és körömfájás 5 %-os előfordulási gyakoriságát legalább 95 %-os megbízhatósággal képes kimutatni;

iv. az állatokat vagy – a gazdaságban levágott tenyésztett vad esetében – a hasított testeket a ii. alpontban említett gazdaságból a kijelölt vágóhidra hivatalos ellenőrzés mellett szállították olyan közlekedési eszközzel, amelyet a berakodás előtt megtisztítottak és fertőtlenítettek;

v. az állatokat a vágóhidra érkezésük után 24 órán belül levágták, elkülönítve azoktól az állatoktól, amelyeknek a húsa nem szállítható ki az I. mellékletben felsorolt területről;

d) a húst, amennyiben a III. melléklet 8. oszlopában pozitív jelölést kapott, olyan vadon élő vadból nyerték, amelyet olyan területen öltek le, ahol a leölést megelőző legalább 90 napban és a III. melléklet 1., 2. és 3. oszlopában meg nem jelölt területektől legalább 20 km-re nem tört ki ragadós száj- és körömfájás;

e) a c) és d) pontban említett húsnak ezen kívül a következő feltételeknek is meg kell felelnie:

i. az ilyen hús kiszállítását az Egyesült Királyság illetékes állat-egészségügyi hatósága kizárólag akkor engedélyezheti, ha a c) pont iv. alpontjában említett állatot úgy szállították a vágóhidra, hogy nem került kapcsolatba olyan gazdaságokkal, amelyek nem a III. melléklet 1., 2. és 3. oszlopában megjelölt területeken találhatók;

ii. a hús mindig egyértelműen azonosítva van, illetve az I. mellékletben felsorolt területekről ki nem szállítható hústól elkülönítve dolgozzák fel, tárolják és szállítják;

iii. a ragadós száj- és körömfájásnak nem állapítható meg klinikai jele vagy post-mortem bizonyítéka a hatósági állatorvos által a feladó vágóhídon elvégzett post-mortem vizsgálat során vagy – tenyésztett vad esetében – a c) pont ii. alpontjában említett gazdaságban történő levágás során, illetve – vadon élő vad esetében – a vadfeldolgozó létesítményben;

iv. a c) és d) pontban említett állat post-mortem vizsgálatát követően a hús legalább 24 órán keresztül az e) pont iii. alpontjában említett vágóhídon, gazdaságban vagy létesítményben marad;

v. fel kell függeszteni a hús további előkészítését az I. mellékletben megjelölt területről való kiszállításra;

- abban az esetben, ha ragadós száj- és körömfájást diagnosztizáltak az e) pont iii. alpontjában említett vágóhidakon, gazdaságokban vagy létesítményekben a jelen lévő állatok levágásáig és valamennyi hús és állati tetem eltávolításáig, és legalább 24 óra eltelt ezen létesítmények vagy gazdaságok hatósági állatorvos által ellenőrzött teljes megtisztításának és fertőtlenítésének befejezése óta, és
 - abban az esetben, ha ugyanezekben a létesítményekben vágják le azokat a ragadós száj- és körömfájásra fogékony állatokat, amelyek a (4) bekezdés c) és d) pontjában meghatározott feltételeket nem teljesítő és az I. mellékletben felsorolt területeken található gazdaságokból érkeztek, ezeknek az állatoknak a levágásáig és a vágóhidak, gazdaságok vagy létesítmények hatósági állatorvos által ellenőrzött teljes megtisztításának és fertőtlenítésének befejezéséig;
- vi. a központi állat-egészségügyi hatóságok megküldik a többi tagállamnak és a Bizottságnak azon vágóhidak, gazdaságok vagy létesítmények jegyzékét, amelyeket a c), d) és e) pontok alkalmazása céljából jóváhagytak.
- (5) A (3) és (4) bekezdésekben felsorolt feltételeknek való megfelelést az illetékes állat-egészségügyi hatóság ellenőrzi a központi állat-egészségügyi hatóságok felügyelete alatt.
- (6) Az e cikk (2) bekezdésében előírt tilalom nem alkalmazandó az olyan szarvasmarhafélékből, juhfélekből, kecskéfélekből, sertésekből, illetve egyéb párosujjú patásokból kinyert friss húsról, amelyeket az I. és II. mellékletben felsorolt területeken kívül neveltek, és az 1. cikk (2) és (3) bekezdésében előírt tilalomtól eltérve közvetlenül, hivatalos ellenőrzés mellett, az I. mellékletben felsorolt területeken található gazdaságokkal való érintkezés nélkül szállítottak az I. mellékletben felsorolt területek valamelyikén található vágóhídra azonnali levágás céljából, feltéve, hogy a hús megfelel a következő feltételeknek:
- a) minden ilyen friss húst a 854/2004/EK rendelet I. melléklete I. szakaszának III. fejezetével összhangban állat-egészségügyi jelöléssel láttak el,
 - b) a vágóhíd
 - i. szigorú állat-egészségügyi ellenőrzés mellett működik;
 - ii. abban az esetben, ha ugyanezen a vágóhidakon vágják le azokat a ragadós száj- és körömfájásra fogékony állatokat, amelyek az I. mellékletben felsorolt területen található gazdaságokból érkeztek, a húsnak az I. mellékletben megadott területek valamelyikére történő kiszállítása céljából szükséges bármilyen további előkészítését felfüggesztik ezeknek az állatoknak a levágásáig és a létesítmények hatósági állatorvos által ellenőrzött teljes megtisztításának és fertőtlenítésének befejezéséig;
 - c) a friss hús egyértelműen azonosítva van, és szállítása és tárolása az Egyesült Királyságból történő kiszállítás tekintetében tilalom alá eső hústól elkülönítetten történik;
- Az első albekezdésben felsorolt feltételeknek való megfelelést az illetékes állat-egészségügyi hatóság ellenőrzi a központi állat-egészségügyi hatóságok felügyelete alatt.
- A központi állat-egészségügyi hatóságok megküldik a Bizottságnak és a többi tagállamnak azon üzemek jegyzékét, amelyeket e rendelkezések céljára jóváhagytak.
- (7) Az (2) bekezdésben meghatározott tilalom nem alkalmazandó az I. mellékletben felsorolt területeken található vágóüzemekből származó friss húsról, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:
- a) a vágóüzem egyazon napon kizárólag a (4) bekezdés b) pontjában és a (6) bekezdésben körülírt friss hús feldolgozásával foglalkozik. Az e követelményeknek nem megfelelő hús feldolgozása után tisztítást és fertőtlenítést kell végezni;
 - b) minden húst el kell látni a 854/2004/EK rendelet I. mellékletének I. szakaszának III. fejezetében előírt állat-egészségügyi jelöléssel;
 - c) A vágóüzemnek szigorú állat-egészségügyi ellenőrzés mellett kell működnie;
 - d) a friss hús egyértelműen azonosítva van, továbbá szállítása és tárolása az I. mellékletben felsorolt területekről történő kiszállítás tekintetében tilalom alá eső hústól elkülönítetten történik.
- Az első albekezdésben felsorolt feltételeknek való megfelelést az illetékes állat-egészségügyi hatóság ellenőrzi a központi állat-egészségügyi hatóságok felügyelete alatt.

A központi állat-egészségügyi hatóságok megküldik a többi tagállamnak és a Bizottságnak azon üzemek jegyzékét, amelyeket e rendelkezések céljára jóváhagytak.

(8) Az Egyesült Királyság területéről más tagállamokba szállított húst hivatalos bizonyítványnak kell kísérnie, melyre a következő szöveget kell feljegyezni:

„Az egyesült királyságbeli ragadós szájszáj- és körömfájás elleni egyes védekezési intézkedésekről szóló, 2007. augusztus 9-i 2007/554/EK bizottsági határozat követelményeinek megfelelő hús.»

3. A 3. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben előírt tilalom nem alkalmazandó az olyan húskészítményekre, amelyek a 854/2004/EK rendelet I. mellékletének I. szakaszának III. fejezetében előírt állat-egészségügyi jelöléssel el vannak látva, feltéve hogy:

a) a húskészítmények egyértelműen azonosítva vannak, továbbá szállításuk és tárolásuk az I. mellékletben felsorolt területekről történő kiszállítás tekintetében e határozat értelmében tilalom alá eső húskészítményektől az előállításától kezdődően mindvégig elkülönítetten történt;

b) a húskészítmények megfelelnek az alábbi feltételeknek:

i. a 2. cikk (4) bekezdésének b) pontjában és (6) bekezdésében körülírt húsból készült, vagy

ii. elvégezték rajtuk a 2002/99/EK irányelv III. mellékletének 1. részében a ragadós szájszáj- és körömfájás betegségekre előírt kezelések legalább egyikét.

Az első albekezdésben felsorolt feltételeknek való megfelelést az illetékes állat-egészségügyi hatóság ellenőrzi a központi állat-egészségügyi hatóságok felügyelete alatt.

A központi állat-egészségügyi hatóságok megküldik a többi tagállamnak és a Bizottságnak azon üzemek jegyzékét, amelyeket e rendelkezések céljára jóváhagytak.”

4. A 6. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben előírt rendelkezéseket nem kell alkalmazni:

a) 2007. július 15-e előtt nyert sperma, petesejt és embrió esetében;

b) az Egyesült Királyságba a 88/407/EGK, 89/556/EGK, 90/429/EGK vagy 92/65/EGK irányelvekben meghatározott feltételekkel összhangban behozott, szarvasmarhaféléktől származó fagyasztott sperma és embriók, sertésektől származó fagyasztott sperma, és juh- és kecskeféléktől származó fagyasztott sperma és embriók, amelyeket az Egyesült Királyságba való behozataluk óta az (1) bekezdés alapján ki nem szállítható spermától, petesejtektől és embrióktól elkülönítve tároltak és szállítottak;

c) az olyan szarvasmarhaféléktől, sertésektől, juh- és kecskeféléktől származó fagyasztott sperma és embriók, melyeket a sperma és embriók kinyerését megelőző 90 napon keresztül, valamint kinyerés közben is a II. mellékletben felsorolt területeken tartottak, vagy a sperma és embriók kinyerését megelőző 90 napban szállítottak az I. mellékletben felsorolt területekről a II. mellékletben megadott területekre, és melyeket:

i. kiszállítás előtt legalább 30 napig engedélyezett körülmények között tartottak; és

ii. olyan központokban vagy gazdaságokban tartott donorállatoktól gyűjtötték:

— amelyek a sperma és embriók kinyerését megelőzően legalább 90 napig, utána pedig 30 napig ragadós szájszáj- és körömfájástól mentesek voltak,

— amelyek köré vont legalább 10 km sugarú körön belül a kinyerést megelőzően legalább 30 napig nem tapasztaltak ragadós szájszáj- és körömfájást.

A sperma vagy az a), b) vagy c) pontban említett embriók kiszállítása előtt a központi állat-egészségügyi hatóságok megküldik a Bizottságnak és a többi tagállamnak azon központok és csoportok jegyzékét, amelyeket e rendelkezések céljára jóváhagytak.”

5. A 7. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben előírt tilalom nem alkalmazandó az alábbi nyersbőrökre és irhákra:

- a) melyeket az Egyesült Királyságban 2007. július 15-e előtt állítottak elő; vagy
- b) amelyek megfelelnek az 1774/2002/EK rendelet VIII. melléklete VI. A. 2. c) vagy d) pontjában foglalt követelményeknek; vagy
- c) melyeket az I. mellékletben felsorolt területeken kívül állítottak elő az 1774/2002/EK rendeletben foglalt feltételekkel összhangban, és az I. mellékletben felsorolt területekre történő behozataluk óta az (1) bekezdés alapján kiszállítás tekintetében tilalom alá eső nyersbőröktől és irhaktól elkülönítve tároltak és szállítottak; vagy
- d) melyeket hústermelés céljából vágóhídon leölt állatokból, gazdaságban leölt tenyésztett vadból vagy elejtett vadból nyertek a 2. cikk (4) bekezdésének b) pontjával, illetve a 2. cikk (6) bekezdésével összhangban.

A kezelt nyersbőrt és irhát el kell különíteni a nem kezelt nyersbőrtől és irhától.”

6. A 8. cikk (2) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) olyan állati termékek, melyeket:

- i. az alábbi hőkezelésnek vetettek alá:

— légmentesen zárt tartályban legalább $F_0=3$ vagy ennél nagyobb értéken

— amely során a maghőmérséklet legalább 70 °C-ra emelkedik; illetőleg

- ii. melyeket az I. mellékletben felsorolt területeken kívül állítottak elő az 1774/2002/EK rendeletben foglalt feltételekkel összhangban, és az I. mellékletben felsorolt területekre történő behozataluk óta az (1) bekezdés alapján kiszállítás tekintetében tilalom alá eső állati termékektől elkülönítve tároltak és szállítottak;

- iii. melyeket hústermelés céljából vágóhídon leölt állatokból, gazdaságban leölt tenyésztett vadból vagy elejtett vadból nyertek a 2. cikk (4) bekezdésének b) pontjával, illetve a 2. cikk (6) bekezdésével összhangban, továbbá

— megfelelnek az 1774/2002/EK rendelet VIII. melléklete II. A. 1. pontjában foglalt követelményeknek; továbbá

— e cikk (1) bekezdése, valamint a 2. cikk (2) bekezdése alapján kiszállítás tekintetében tilalom alá eső állati termékektől elkülönítve tároltak és szállítottak;”

7. A 8. cikk (7) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(7) A (3) bekezdés rendelkezéseitől eltérve a (2) bekezdés i) és j) pontjában említett termékekhez elegendő olyan kereskedelmi okmányt mellékelni, amely igazolja a termékek *in vitro* diagnosztikai vagy laboratóriumi reagensként, gyógyászati terméként vagy orvostechikai eszközként történő felhasználását, feltéve, hogy a termékeken jól látható címkét helyeztek el a következő szöveggel: »csak *in vitro* diagnosztikai felhasználásra«, »csak laboratóriumi felhasználásra«, »gyógyászati termék«, illetve »orvostechikai eszköz«.”

8. A 9. cikk (2) bekezdésének első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Végső fogyasztóknak szánt kiskereskedelmi értékesítés esetén az Egyesült Királyság illetékes hatóságai engedélyezhetik, hogy a kiszállítás tekintetében tilalom alá nem eső termékek gyűjtőszállításához tartozó kereskedelmi okmányt a hatósági állatorvos által kiállított bizonyítvány másolatával erősítsék meg, amely igazolja a következőket:”

9. A 17. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Ez a határozat 2007. december 31-ig alkalmazandó.

A 2., 3., 4., 5., 7. és 8. cikkben meghatározott rendelkezések, valamint a 9. és 11. cikk ezen tilalmakkal kapcsolatos rendelkezései, továbbá a 14. cikk rendelkezései 2007. december 15-ig alkalmazandók.”

10. Az I., II. és III. melléklet helyébe a melléklet szövege lép.

2. cikk

Végrehajtás

A tagállamok módosítják a kereskedelemre vonatkozó intézkedéseiket annak érdekében, hogy azok megfeleljenek e határozatnak. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

3. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 19-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

Az Egyesült Királyság következő területei:

1	2	3
CSOPORT	ADNS	Közigazgatási egység
England	41	Bracknell Forest
	42	Brighton and Hove
	49	City of Southampton
	56	Luton
	57	Medway
	59	Milton Keynes
	63	Reading
	66	Slough
	67	Southend-on-Sea
	70	Swindon
	72	Thurrock
	75	West Berkshire
	76	Windsor and Maidenhead
	77	Wokingham
	135	City of Portsmouth
	137	Bedfordshire County
	138	Buckinghamshire County
	139	Cambridgeshire County
	145	East Sussex County
	146	Essex County
	147	Gloucestershire County
	148	Hampshire County
	149	Hertfordshire County
	150	Kent
	155	Northamptonshire County
	158	Oxfordshire County
	163	Surrey
	164	Warwickshire County
	165	West Sussex County
	166	Wiltshire County
	168	London

II. MELLÉKLET

Az Egyesült Királyság következő területei:

1	2	3
CSOPORT	ADNS	Közigazgatási egység
Scottish Islands	131	Shetland Islands
	123	Orkney Islands
	124	NA H-Eileanan An Iar
Scotland	121	Highland
	122	Moray
	126	Aberdeenshire
	128	Aberdeen City
	79	Angus
	81	Dundee City
	80	Clackmannanshire
	90	Perth & Kinross
	127	Fife
	85	Falkirk
	88	Midlothian
	96	West Lothian
	129	City of Edinburgh
	130	East Lothian
	92	Scottish Borders
	94	Stirling
	125	Argyll and Bute
	83	East Dunbartonshire
	84	East Renfrewshire
	86	City of Glasgow
	87	Inverclyde
	89	North Lanarkshire
	91	Renfrewshire
	93	South Lanarkshire
	95	West Dunbartonshire
	82	East Ayrshire
	132	North Ayrshire
	133	South Ayrshire
	134	Dumfries & Galloway
England	141	Cumbria
	169	Northumberland
	10	Gateshead
	16	Newcastle upon Tyne
	17	North Tyneside
	26	South Tyneside
	29	Sunderland
	144	Durham
	52	Darlington
	55	Hartlepool
	58	Middlesbrough
	64	Redcar and Cleveland
	69	Stockton-on-Tees
	151	Lancashire
	38	Blackburn with Darwen
	39	Blackpool

1	2	3
CSOPORT	ADNS	Közigazgatási egység
	176 177 78	North Yorkshire excluding Selby Selby District York
	53 45 60 61	East Riding of Yorkshire City of Kingston upon Hull North East Lincolnshire North Lincolnshire
	32 11 6 4 13	West Yorkshire consisting of Wakefield District Kirklees District Calderdale District Bradford Leeds
	1 8 20 24	South Yorkshire consisting of Barnsley District Doncaster District Rotherham District Sheffield District
	30 18 19 5 3 21 31 15 27 34	Greater Manchester consisting of Tameside District Oldham District Rochdale District Bury District Bolton District Salford District Trafford District Manchester District Stockport District Wigan District
	12 14 23 28 74	Merseyside consisting of Knowsley District Liverpool District Sefton District St. Helens District Warrington
	140 54 35	Cheshire County Halton Wirral District
	142 44	Derbyshire County City of Derby
	157 47	Nottinghamshire County City of Nottingham
	153	Lincolnshire
	159 71	Shropshire Telford and Wrekin
	161 50	Staffordshire County City of Stoke-on-Trent
	170 73 136	Devon County Torbay Plymouth
	171	Cornwall County
	143	Dorset County
	62	Poole

1	2	3
CSOPORT	ADNS	Közigazgatási egység
	40	Bournemouth
	160	Somerset County
	120	North Somerset
	37	Bath and North East Somerset
	43	City of Bristol
	68	South Gloucestershire
	51	Herefordshire County
	167	Worcestershire County
	9	Dudley District
	2	Birmingham District
	22	Sandwell District
	36	Wolverhampton District
	33	Walsall District
	25	Solihull District
	7	Coventry District
	152	Leicestershire County
	46	City of Leicester
	65	Rutland
	48	City of Peterborough
	154	Norfolk County
	162	Suffolk County
	172	Isles of Scilly
	114	Isle of Wight
Wales	115	Sir Ynys Mon — Isle of Anglesey
	116	Gwynedd
	103	Conwy
	108	Sir Ddinbych-Denbigshir
	111	Sir Y Fflint-Flintshire
	113	Wrecsam-Wrexham
	173	North Powys
	174	South Powys
	118	Sir Ceredigion-Ceredigion
	110	Sir Gaerfyrddin-Carmarthen
	119	Sir Benfro-Pembrokeshire
	97	Abertawe-Swansea
	102	Castell-Nedd Port Talbot-Neath Port Talbot
	105	Pen-y-Bont Ar Ogwr — Bridgend
	107	Rhondda/Cynon/Taf
	99	Bro Morgannwg — The Vale of Glamorgan
	98	Bleanau Gwent
	112	Tor-Faen — Tor Faen
	101	Casnewydd — Newport
	104	Merthyr Tudful-Merthyr Tydfil
	100	Caerffili — Caerphilly
	117	Caerdydd — Cardiff
	109	Sir Fynwy — Monmouthshire

III. MELLÉKLET

A következő, I. mellékletben felsorolt területek a III. mellékletben felsorolt területek státusát kapják:

1	2	3	4	5	6	7	8
CSOPORT	ADNS	Közigazgatási egység	SZ	J/K	S	TV	VV
England	42	Brighton and Hove	+	+	+	+	
	56	Luton	+	+	+	+	
	57	Medway	+	+	+	+	
	59	Milton Keynes	+	+	+	+	
	67	Southend-on Sea	+	+	+	+	
	72	Thurrock	+	+	+	+	
	75	West Berkshire	+	+	+	+	
	137	Bedfordshire	+	+	+	+	
	145	East Sussex County	+	+	+	+	
	146	Essex County	+	+	+	+	
	149	Hertfordshire County	+	+	+	+	
	150	Kent	+	+	+	+	
	158	Oxfordshire County	+	+	+	+	
	166	Wiltshire County	+	+	+	+	
	147	Gloucestershire County	+	+	+	+	
	139	Cambridgeshire County	+	+	+	+	
	155	Northamptonshire County	+	+	+	+	
	164	Warwickshire County	+	+	+	+	
	70	Swindon	+	+	+	+	

ADNS = az állatbetegségek bejelentőrendszerében (Animal Disease Notification System) alkalmazott kód (2005/176/EK határozat)

SZ = szarvasmarhafélék húsa

J/K = juh- és kecskefélék húsa

S = sertésfélék húsa

TV = ragadós száj- és körömfájásra fogékony tenyésztett vadfaj

VV = ragadós száj- és körömfájásra fogékony vadon élő vadfaj

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. november 19.)

a szervezeteknek a közösségi környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerben (EMAS) való önkéntes részvételének lehetővé tételéről szóló 761/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 9. cikke szerinti elismerésnek egyes tanúsítási eljárások esetében történő odaítéléséről és a 97/264/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

(az értesítés a C(2007) 5291. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/747/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a szervezeteknek a közösségi környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerben (EMAS) való önkéntes részvételének lehetővé tételéről szóló, 2001. március 19-i 761/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság azonosított néhány, a 761/2001/EK rendelet 9. cikkében foglalt követelményeknek megfelelő, ezért általa elismerendő felülvizsgált nemzetközi szabványt és tanúsító testületekre vonatkozó európai akkreditálási követelményt.
- (2) Az ipari vállalkozásoknak a közösségi környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerben való önkéntes részvételének lehetővé tételéről szóló 1836/93/EGK tanácsi rendelet 12. cikkével összhangban a tanúsítási eljárások elismeréséről szóló, 1997. április 16-i 97/264/EK bizottsági határozattal ⁽²⁾ elismert szabványokat és akkreditálási követelményeket már nem alkalmazzák, ezért a 97/264/EK határozatot hatályon kívül kell helyezni.
- (3) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 761/2001/EK rendelet 14. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 761/2001/EK rendelet 9. cikkének értelmében a Bizottság elismeri a következő szabványokat és a tanúsító testületekre vonatkozó alábbi akkreditálási követelményeket:

1. az osztrák jogi szabályozásban: a környezetgazdálkodási törvénynek (UMG BGBl.I Nr. 96/2001) a környezetvédelmi

hitelesítő szervezetekre és a környezetvédelmi hitelesítő magánszemélyekre alkalmazandó releváns változata;

2. a német jogi szabályozásban: a környezetirányítási rendszerekkel kapcsolatos tanúsító testületek és tanúsítási eljárások akkreditálására vonatkozó iránymutatások; ezen iránymutatásokat a környezet- és természetvédelemért, valamint a nukleáris biztonságért felelős német szövetségi minisztérium, illetve a szövetségi gazdasági minisztérium bocsátotta ki 1996 szeptemberében, és a környezetirányítási és auditálási rendszerről szóló német törvény (Umweltauditgesetz) 21. cikkének megfelelően jóváhagyta őket a Környezetvédelmi Hitelesítő Bizottság;
3. az Európai Akkreditációs Együttműködés (EA) által jóváhagyott és nyilvánosan hozzáférhetővé tett megfelelő iránymutatásokon alapuló azon akkreditálási követelmények, amelyek az alábbi szabványok valamelyikével összhangban akkreditált ISO 14001:2004 tanúsító testületekre vonatkoznak:
 - a) ISO/IEC 17021:2006 (Megfelelőségértékelés – Követelmények irányítási rendszereket auditáló és tanúsító testületek részére);
 - b) ISO/IEC 66:1999 Útmutatás (A környezetirányítási rendszerek (EMS) értékelését és tanúsítását/bejegyzését végző testületekre vonatkozó általános követelmények) 2008. szeptember 15-ig.

2. cikk

A 97/264/EK határozat hatályát veszti.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 19-én.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 114., 2001.4.24., 1. o. A legutóbb az 1791/2006/EK tanácsi rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 104., 1997.4.22., 35. o.

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2007/748/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2007. november 19.)

az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselője megbízatásának módosításáról és meghosszabbításáról szóló 2007/87/KKBP tanácsi együttes fellépés módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére, 18. cikke (5) bekezdésére és 23. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. február 7-én elfogadta a 2007/87/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (2) A Tanács 2007. június 18-án elfogadta a 2007/427/KKBP határozatot ⁽²⁾ amely az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselőjének (EUKK) Miroslav Lajčákot nevezte ki.
- (3) A Politikai és Biztonsági Bizottság 2006. december 19-én jóváhagyta azokat az ajánlásokat, amelyek célja, hogy – különösen az EU-erők főparancsnoka és az EUKK közötti, valamint az EU-erők főparancsnoka és az Európai Unió rendőri missziójának vezetője közötti szorosabb konzultáció révén – megvalósítsák az optimális koordinációt és összehangoltságot azokban a helyzetekben, amikor a válságkezelés területén ugyanazon országban legalább két uniós szereplő tevékenykedik.
- (4) A Tanács 2007. június 18-án az Európai Unió ALTHEA katonai művelete céljából jóváhagyta a fenti ajánlásokat.
- (5) A Tanács többek között az uniós polgári válságkezelési műveletekre vonatkozóan 2007. június 28-án általa elfogadott új parancsnoklási és ellenőrzési rendre figyelemmel 2007. november 19-én elfogadta az Európai Unió Bosznia-Hercegovinában folytatott rendőri missziójáról (EUPM) szóló 2007/749/KKBP együttes fellépést ⁽³⁾.

- (6) A boszniai és hercegovinai EUKK megbízatását az EUKK-nak az ALTHEA uniós katonai művelettel kapcsolatos szerepére tekintettel a Tanács által 2007. június 18-án elfogadott ajánlásoknak megfelelően, a bosznia-hercegovinai EUPM-mel kapcsolatos szerepére tekintettel pedig az uniós polgári válságkezelési műveletek új parancsnoklási és irányítási rendjének megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A 2007/87/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. a 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

Megbízatás

Az EU fenti, Bosznia-Hercegovinára vonatkozó politikai célkitűzéseinek megvalósítása érdekében az EUKK megbízatása a következőkre terjed ki:

- a) felajánlja az Európai Unió tanácsadását és közreműködését a politikai folyamat előmozdításához;
- b) elősegíti az EU átfogó politikai koordinációját Bosznia-Hercegovinában;
- c) elősegíti az EU átfogó koordinációját és helyi politikai iránymutatást nyújt a szervezett bűnözés kezelésére irányuló uniós erőfeszítésekre vonatkozóan, az Európai Unió rendőri missziójának (EUPM) az ezen erőfeszítések rendőri vonatkozásainak koordinációja tekintetében való vezető szerepének sérelme nélkül, valamint az ALTHEA (EUFOR) katonai parancsnoklás rendjének sérelme nélkül;
- d) a katonai parancsnoklási rend sérelme nélkül az EU-erők főparancsnokának politikai iránymutatást nyújt a helyi politikai vonatkozású katonai kérdésekről, különös tekintettel a kockázatos műveletekre, valamint a helyi hatóságokkal és médiával való kapcsolatokra;

⁽¹⁾ HL L 35., 2007.2.8., 35. o.

⁽²⁾ HL L 159., 2007.6.20., 63. o.

⁽³⁾ A Hivatalos lap 40-ik oldalán található.

- e) olyan politikai intézkedéseknél, amelyek kihatással lehetnek a biztonsági helyzetre, előzetesen egyeztet az EU-erők főparancsnokával;
- f) olyan politikai intézkedéseknél, amelyek kihatással lehetnek a rendészeti és a biztonsági helyzetre, előzetesen egyeztet az EUPM vezetőjével;
- g) hozzájárul a belső EU-koordináció és -koherencia megerősítéséhez Bosznia-Hercegovinában, többek között azáltal, hogy tájékoztatást ad az uniós misszióvezetőknek, illetve részt vesz vagy képviselteti magát rendszeres értekezleteiken, továbbá elnököl a területen jelen lévő összes európai uniós szereplő által alkotott koordinációs csoport ülésein, és ezáltal koordinálja az EU szerepvállalásának végrehajtási szempontjait, valamint iránymutatást ad a bosznia-hercegovinai hatóságokkal fennálló kapcsolatok tekintetében;
- h) biztosítja az uniós fellépés következetességét és koherenciáját a nyilvánosság felé. Az EUKK szövivője lesz a fő kapcsolattartó a bosznia-hercegovinai sajtó felé a közös kül- és biztonságpolitika / európai biztonsági és védelmi politika (KKBP/EBVP) tárgyában;
- i) gondoskodik a jogállamiság keretében folytatott tevékenységek teljes körű áttekintéséről, és ezen összefüggésben – szükség szerint – tanáccsal látja el a főtítkárt/főképviselet, illetve a Bizottságot;
- j) az EUPM misszió vezetőjének politikai iránymutatást nyújt. Az EUKK és a polgári műveleti parancsnok szükség esetén konzultációt folytat egymással;
- k) támogatja a rendőri szerkezetátalakítás előkészítését és végrehajtását a jogállamiságnak a nemzetközi közösség és a bosznia-hercegovinai hatóságok által történő átfogóbb megközelítése keretében, valamint az EUPM által e tekintetben nyújtott rendőri műszaki szakértői támogatást és segítségnyújtást igénybe véve;
- l) az EUPM-mel szoros kapcsolatban, támogatást nyújt a bosznia-hercegovinai büntető igazságszolgáltatás és rendőrség közötti megerősített és hatékonyabb interfész számára;
- m) ami az Szerződés VI. címe alá tartozó tevékenységeket illeti – az Europolt és a vonatkozó közösségi tevékenységeket is beleértve –, szükség szerint tanácsot ad a főtítkárnak/főképviseletnek és a Bizottságnak, valamint részt vesz a szükséges helyi koordinációban;
- n) a koherencia és a lehetséges összhang érdekében továbbra is konzultációt folytat az előcsatlakozási támogatási eszköz prioritásairól;
- o) támogatja a Főképviselet Hivatalának (OHR) bezárásával összefüggésben az EUKK megerősített hivatalának létrehozását célzó tervezést, beleértve a nyilvánosságnak az átalakulással kapcsolatos tájékoztatására vonatkozó tanácsadást, a Bizottsággal szoros együttműködésben;
- p) hozzájárul az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartásának fejlesztéséhez és megszilárdításához Bosznia-Hercegovinában az Európai Unió emberi jogi politikájával és emberi jogi iránymutatásaival összhangban;
- q) párbeszédet folytat az illetékes bosznia-hercegovinai hatóságokkal azoknak a volt Jugoszláviában elkövetett háborús bűncselekményeket vizsgáló Nemzetközi Törvényszékkel (ICTY) való teljes körű együttműködésről;
- r) politikai tanácsadást nyújt és közreműködést nyújt az alkotmányos reform folyamatában;
- s) az alkalmazandó parancsnoklási rend sérelme nélkül elősegíti annak biztosítását, hogy a helyszíni uniós eszközök összehangoltan működjenek a Tanács által kitűzött politikai célok megvalósítása érdekében.”;
2. a 8. cikk (2) bekezdésének v) pontját el kell hagyni.
2. cikk
- Ez az együttes fellépés elfogadásának napján lép hatályba.
3. cikk
- Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.
- Kelt Brüsszelben, 2007. november 19-én.
- a Tanács részéről
az elnök
L. AMADO

A TANÁCS 2007/749/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE**(2007. november 19.)****az Európai Unió Bosznia-Hercegovinában folytatott rendfenntartó missziójáról (EUPM)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére és 25. cikkének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 24-én elfogadta az Európai Unió Boszniában és Hercegovinában folytatott rendőri missziójáról (EUPM) szóló 2005/824/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾. Az együttes fellépés 2007. december 31-én hatályát veszti.
- (2) Bosznia-Hercegovina hatóságai 2007. szeptember 19-i meghívó levelükben felkérték az Európai Uniót a Bosznia-Hercegovinában folytatott EUPM időtartamának meghosszabbítására.
- (3) A főtitkár/KKBP-főképviselő 2007. október 22-i levelében kedvező választ adott a bosznia-hercegovinai hatóságok meghívó levelére.
- (4) A Tanács 2007. június 18-án jóváhagyta az uniós polgári válságkezelési műveletek parancsnoklási és ellenőrzési struktúrájára vonatkozó iránymutatásokat. Ezek az iránymutatások különösen arról rendelkeznek, hogy a stratégiai szintű parancsnoklást és ellenőrzést valamennyi polgári válságkezelési művelet tervezése és lefolytatása tekintetében egy polgári műveleti parancsnok gyakorolja, a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főtitkár/főképviselő általános felügyelete alatt. Ezek az iránymutatások továbbá arról is rendelkeznek, hogy minden polgári válságkezelési műveletre vonatkozóan a Tanács Főtitkárságán belül létrehozott polgári tervezési és végrehajtási szolgálat (CPCC) igazgatója lesz a polgári műveleti parancsnok.
- (5) A fent említett parancsnoklási és ellenőrzési struktúra nem érinti a misszióvezetőnek az EUPM költségvetésének végrehajtására vonatkozóan a Bizottsággal szemben fennálló szerződéses felelősségét.

(6) Az EUPM megbízatását olyan helyzetben fogja végrehajtani, amely rosszabbra fordulhat és veszélyeztetheti a közös kül- és biztonságpolitikának a Szerződés 11. cikkében megállapított célkitűzéseit.

(7) Az EUPM-be be kell vonni a Tanács Főtitkárságán belül létrehozott figyelőszolgálatot,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk**Célkitűzések**

- (1) Az Európai Unió 2008. január 1-jei kezdettel meghosszabbítja a 2002/210/KKBP együttes fellépéssel ⁽²⁾ létrehozott, és a 2005/824/KKBP együttes fellépéssel meghosszabbított, a Bosznia-Hercegovinában folytatott európai uniós rendfenntartó missziót (EUPM).
- (2) Az EUPM a 2. cikkben foglalt megbízatásban szereplő célkitűzéseknek és egyéb rendelkezéseknek megfelelően végzi tevékenységét.

2. cikk**Megbízatás**

Az EUPM célja – az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselőjével (EUKK) együttműködve és annak helyi politikai iránymutatása mellett, valamint a szélesebb értelemben vett jogállami megközelítés részeként Bosznia-Hercegovinában, valamint a régióban – fenntartható, magas szakmai színvonalú és több etnikumot magában foglaló, tevékenységét az európai és nemzetközi normákkal összhangban végző rendőrség létrehozása Bosznia-Hercegovinában mentorálás, felügyelet és vizsgálat révén.

Ennek a rendőrségnek az Európai Unióval folytatott stabilizációs és társulási folyamat részeként vállalt kötelezettségekkel összhangban kell működnie, különösen a szervezett bűnözés elleni küzdelem és a rendőrségi reform tekintetében.

⁽¹⁾ HL L 307., 2005.11.25., 55. o.

⁽²⁾ HL L 70., 2002.3.13., 1. o. A legutóbb a 2005/143/KKBP együttes fellépéssel (HL L 48., 2005.2.19., 46. o.) módosított együttes fellépés.

Az EUPM a „Bosznia-Hercegovinára vonatkozó általános keretmegállapodás a békéért” 11. mellékletében foglalt általános célkitűzéseknek megfelelően működik, és célkitűzéseit az Európai Közösség eszközeivel támogatják. Az EUPM továbbra is vezető szerepet tölt be az EBVP-nek a szervezett bűnözés elleni küzdelem terén tett erőfeszítései rendőrségi szempontjainak összehangolása tekintetében, az elfogadott parancsnoki lánc sérelme nélkül. Az EUPM segíti a helyi hatóságokat a súlyos bűncselekmények és a szervezett bűnözés tekintetében folytatott nyomozások tervezésében és lefolytatásában, ily módon hozzájárulva általában a büntető igazságszolgáltatási rendszer jobb működéséhez, konkrétan pedig a rendőrség és az ügyészség közötti kapcsolatok javulásához. Az EUPM – az Európai Bizottsággal közösen – segítséget nyújt a bosznia-hercegovinai hatóságok részére a rendőrség olyan további fejlesztési szükségleteinek meghatározásához, amelyek közösségi támogatás révén megoldhatók.

3. cikk

Felülvizsgálat

A műveleti koncepcióban (CONOPS) és a műveleti tervben (OPLAN) meghatározott értékelési kritériumokkal összhangban, valamint a rendőrségi reform fejleményeinek figyelembevételével hathavonta végzett felülvizsgálat lehetővé teszi az EUPM tevékenységeinek szükség szerinti módosítását.

4. cikk

Szervezeti felépítés

(1) Az EUPM felépítése a következő:

a) a szarajevói főparancsnokság, amely a misszióvezetőből és a műveleti tervben meghatározott személyi állományból áll;

b) a bosznia-hercegovinai rendőrség különböző felsőszintű egységei – többek között az Országos Hírszerzésvédelmi Hivatal, a Bosznia-Hercegovinai Határrendészet, az Interpol/EUROPOL Iroda, az intézmények, közbiztonsági központok, katonai szállások és a Brcko körzet – mellé telepített egységek.

(2) Ezeket az elemeket a műveleti koncepcióban (CONOPS) és a műveleti tervben (OPLAN) kell kidolgozni. A műveleti koncepciót és a műveleti tervet a Tanács hagyja jóvá.

5. cikk

Polgári műveleti parancsnok

(1) Az EUPM polgári műveleti parancsnoka a polgári tervezési és végrehajtási szolgálat (CPCC) igazgatója.

(2) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főtitkár/főképviseelő általános felügyelete alatt – stratégiai szinten parancsnokságot és ellenőrzést gyakorol az EUPM fölött.

(3) A polgári műveleti parancsnok biztosítja a Tanács, valamint a PBB határozatainak megfelelő és eredményes végrehajtását, többek között a szükség szerint a misszióvezetőknek kiadott stratégiai szintű utasítások révén.

(4) A teljes kirendelt állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságainak vagy az uniós intézménynek a teljes körű parancsnoksága alatt marad. A nemzeti hatóságok személyi állományuk, csoportjaik és egységeik operatív irányítását (OPCON) a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.

(5) A polgári műveleti parancsnok teljes mértékben felel azért, hogy az EU gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

(6) A polgári műveleti parancsnok és az EUKK szükség szerint konzultál egymással.

6. cikk

A misszióvezető

(1) A misszióvezető felel az EUPM-ért, és ő gyakorolja az EUPM feletti helyszíni parancsnoklást és ellenőrzést.

(2) A misszióvezető gyakorolja a polgári műveleti parancsnok által kirendelt, a közreműködő államokból érkező személyi állomány, csoportok és egységek feletti parancsnoklást és ellenőrzést, valamint ellátja az EUPM rendelkezésére bocsátott eszközöket, forrásokat és információkat is érintő adminisztratív és logisztikai feladatokat.

(3) A misszióvezető az EUPM napi irányítása és tevékenységeinek koordinálása során az EUPM eredményes helyszíni működése érdekében – a polgári műveleti parancsnok stratégiai szintű utasításait követve – utasításokat ad az EUPM teljes személyzetének.

(4) A misszióvezető felel az EUPM költségvetésének végrehajtásáért. A misszióvezető e célból szerződést ír alá a Bizottsággal.

(5) A misszióvezető felelős a személyzetet érintő fegyelmi kérdésekben. A személyzet kirendelt tagjai tekintetében fegyelmi eljárást az érintett nemzeti vagy uniós hatóság folytathat.

(6) A misszióvezető képviseli az EUPM-et a műveleti területen, és biztosítja annak megfelelő láthatóságát.

(7) A misszióvezető adott esetben együttműködik a helyszínen jelen lévő egyéb szereplőkkel. Az EUKK – a parancsnoki lánc sérelme nélkül – helyi politikai iránymutatást nyújt a misszió vezetőjének.

7. cikk

Az EUPM személyi állománya

(1) Az EUPM személyi állományának létszáma és hatásköre összhangban áll a 2. cikkben meghatározott megbízatással és a 4. cikkben meghatározott szervezeti felépítéssel.

(2) A rendőrségi tisztviselőket a tagállamok rendelik ki. Minden tagállam maga viseli az általa kiküldött rendőrségi tisztviselővel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, a juttatásokat és a Bosznia-Hercegovinába történő beutazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit.

(3) Az EUPM – szükség esetén – szerződéses alapon nemzetközi polgári személyzetet és helyi személyzetet toboroz.

(4) Tagállamok vagy uniós intézmények – szükség esetén – legalább egyéves időtartamra szintén küldhetnek ki nemzetközi polgári személyzetet. Minden tagállam vagy uniós intézmény maga viseli az általa kiküldött személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, a juttatásokat és a Bosznia-Hercegovinába történő beutazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit.

(5) A teljes személyzet az EUPM érdekében jár el és végzi feladatát. A teljes személyzet tiszteletben tartja a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló, 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a Tanács biztonsági szabályzata) megállapított biztonsági alapelveket és minimumszabályokat.

8. cikk

Az EUPM személyi állományának jogállása

(1) Meg kell hozni a szükséges intézkedéseket az EUPM tevékenységéről szóló, az Európai Unió és Bosznia-Hercegovina között 2002. október 4-én kötött megállapodásnak az EUPM időtartama alatti további alkalmazására.

(2) A személyi állomány tagjait kirendelő tagállam vagy EU-intézmény felelős a kirendeléshez kapcsolódó, a személyzet tagja részéről vagy vele összefüggésben felmerülő bármely köve-

telés rendezéséért. A szóban forgó tagállam vagy EU-intézmény felelős a kirendelt személlyel szembeni bármely eljárás megindításáért.

(3) A nemzetközi és helyi szerződéses személyi állomány alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit a misszióvezető/rendőrbiztos és a személyi állomány tagja közötti szerződésben kell meghatározni.

9. cikk

A parancsnoki lánc

(1) Az EUPM mint válságkezelési művelet egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.

(2) A Tanács felelőssége mellett a PBB gyakorolja az EUPM politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

(3) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főtitkár/főképviselő általános felügyelete alatt – az EUPM stratégiai szintű parancsnoka, és e minőségében utasításokat ad a misszióvezetőnek, valamint tanácsokkal és technikai támogatással látja el.

(4) A polgári műveleti parancsnok a főtitkár/főképviselőn keresztül jelentést tesz a Tanácsnak.

(5) Helyi szinten a misszióvezető gyakorolja az EUPM feletti parancsnoklást és ellenőrzést, és közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak felel.

10. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A Tanács felelőssége mellett a PBB gyakorolja az EUPM politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a Szerződés 25. cikkének megfelelően e célból hozza meg a megfelelő határozatokat. E felhatalmazás az OPLAN módosítását érintő hatáskörre is vonatkozik. Ezenkívül kiterjed a misszióvezető kinevezésére vagy megbízatásának meghosszabbítására vonatkozó későbbi döntések meghozatalához szükséges hatáskörökre is. Az EUPM céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

⁽¹⁾ HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2007/438/EK határozattal (HL L 164., 2007.6.26., 24. o.) módosított határozat.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a felelősségi körükbe tartozó kérdésekről.

11. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül a harmadik államokat felkérhetik az EUPM-hez való hozzájárulásra azon az alapon, hogy maguk viselik az általuk kiküldött rendőrségi tisztviselők és/vagy nemzetközi polgári személyzet kiküldésével járó költségeket, beleértve a fizetést, a juttatásokat, valamint a Bosznia-Hercegovinába való beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit, valamint hogy – adott esetben – hozzájárulnak az EUPM működési költségeihez.

(2) Az EUPM-hez hozzájáruló harmadik államok a művelet napi irányítása terén ugyanolyan jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek, mint a műveletben részt vevő tagállamok.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy hozza meg a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes rendelkezések a Szerződés 24. cikkében megállapított eljárásokkal összhangban megkötendő megállapodások tárgyát képezik.

12. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) A 2008-ra és 2009-re vonatkozó költségvetésről éves alapon kell határozni.

(2) Az EUPM kiadásait az Európai Unió általános költségvetésére vonatkozó eljárásokkal és szabályokkal összhangban kell kezelni, azzal a kivétellel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdona. Szerződési ajánlatot az EUPM-ben pénzügyi szempontból résztvevő harmadik államok és a fogadó ország állampolgárai is tehetnek.

(3) A misszióvezető/rendőrbiztos a szerződése alapján végzett tevékenységekkel kapcsolatban teljes körű jelentési kötelezettséggel tartozik az öt ellenőrző Bizottságnak.

(4) A pénzügyi rendelkezéseknek tiszteletben kell tartaniuk az EUPM műveleti követelményeit.

(5) A kiadások ezen együttes fellépés hatályba lépésének napjától számolhatók el.

13. cikk

Biztonság

(1) A polgári műveleti parancsnok – az 5a. és a 9. cikkel összhangban, a Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatalával együttműködve – irányítja a biztonsági intézkedések misszióvezető általi tervezését, és biztosítja azoknak az EUPM érdekében történő megfelelő és eredményes végrehajtását.

(2) A misszióvezető felel az EUPM biztonságáért, valamint a Szerződés V. címe és az azt alátámasztó dokumentumok értelmében az Európai Uniót kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó európai uniós politika alapján az EUPM tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságáért felelős tisztviselő (Senior Mission Security Officer, SMSO) segíti, aki a misszióvezetőnek tesz jelentést és aki a Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatalával is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) A misszióvezető területi biztonsági tisztviselőket nevez ki a négy regionális telephelyre, akik az SMSO felügyelete alatt felelnek az EUPM adott elemei valamennyi biztonsági vonatkozásának napi irányításáért.

(5) Az EUPM személyi állománya tevékenységének megkezdése előtt – az OPLAN-nal összhangban – kötelező biztonsági képzésen vesz részt. Ezenkívül az SMSO által szervezett rendszeres helyszíni ismétlő képzéseken is részt vesznek.

14. cikk

Közösségi fellépés

(1) A Tanács és a Bizottság – a Szerződés 3. cikkének második albekezdésével összhangban – saját hatáskörének megfelelően biztosítja az ezen együttes fellépés és a Közösség egyéb külső tevékenységeinek végrehajtása közötti összhangot. A Tanács és a Bizottság e célból együttműködik.

(2) A Tanács tudomásul veszi, hogy az EUPM területén és Brüsszelben már egyaránt léteznek koordinációs szabályok.

15. cikk

Minősített információ kiadása

(1) A főtitkár/főképviseelő – adott esetben és az EUPM operatív igényeinek megfelelően – jogosult az ezen együttes fellépéshez csatlakozott harmadik államok részére a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően átadni az EU-nak az EUPM céljaira készült minősített információit és dokumentumait „RESTREINT UE” szintig.

(2) Konkrét és azonnali operatív igény esetén a főtitkár/főképviseelő szintén jogosult a helyi hatóságok részére a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően átadni az EU-nak az EUPM céljaira készült minősített információit és dokumentumait „RESTREINT UE” szintig. Ilyen információknak és dokumentumoknak a helyi hatóságok részére történő átadására minden egyéb esetben a helyi hatóságoknak az Európai Unióval folytatott együttműködése szintjének megfelelő eljárásokkal összhangban kerül sor.

(3) A főtitkár/főképviseelő jogosult az ezen együttes fellépéshez csatlakozó harmadik államok és a helyi hatóságok részére átadni a Tanácsnak az EUPM-re vonatkozó, a Tanács eljárási szabályzata ⁽¹⁾ 6. cikkének (1) bekezdése szerinti titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó tanácskozásaival kapcsolatos, nem minősített európai uniós dokumentumokat.

16. cikk

Figyelőszolgálat

Az EUPM tekintetében be kell vonni a figyelőszolgálatot.

17. cikk

Hatálybalépés és időtartam

Ez az együttes fellépés 2008. január 1-jén lép hatályba.

Ezt az együttes fellépést 2009. december 31-ig kell alkalmazni.

18. cikk

Közzététel

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

L. AMADO

⁽¹⁾ A Tanács 2006. szeptember 15-i 2006/683/EK, Euratom határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 285., 2006.10.16., 47. o.). A 2007/4/EK, Euratom határozattal (HL L 1., 2007.1.4., 9. o.) módosított határozat.